

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

5 JUILLET 2006

Projet de loi portant des dispositions diverses

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

N° 1 de M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 9

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question modifie la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Le Conseil d'État considère qu'en dépit des problèmes techniques invoqués dans l'exposé des motifs, il convient d'attirer l'attention sur le fait qu'une simple conversation téléphonique suscite des questions par rapport aux articles 10 et 11 de la Constitution et par rapport au principe du respect des droits de la défense.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Voir:

Documents du Sénat :

3-1775 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

5 JULI 2006

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 9

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

De Raad van State stelt dat ondanks de technische problemen aangevoerd in de memorie van toelichting de aandacht dient gevestigd te worden op het feit dat een gewoon gesprek via de telefoon vragen doet rijzen ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en ten aanzien van het beginsel van de eerbieding van de rechten van verdediging.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Zie:

Stukken van de Senaat :

3-1775 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 2 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 10

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question modifie les dispositions du Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire, compte tenu, d'après le gouvernement, d'un arrêt rendu par la Cour d'arbitrage le 26 octobre 2006, portant le numéro 3364.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'assistance judiciaire consiste à faire bénéficier les personnes qui entrent dans les conditions prévues par le Code judiciaire de la gratuité, totale ou partielle, du service public de la Justice, en ce compris les services des officiers publics et ministériels.

L'assistance gratuite d'un avocat, qui n'est pas un officier public ou ministériel, est réglée non pas par les dispositions du Code judiciaire relatives à l'assistance judiciaire, mais par les dispositions relatives à l'aide juridique de première et deuxième lignes.

Le Conseil d'État demande donc si la prise en charge des frais et honoraires des conseillers techniques dans le cadre d'une expertise ne devrait pas faire l'objet de dispositions spécifiques, insérées par exemple dans un livre III^{ter} nouveau du Code judiciaire.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin grondwettelijke bepalingen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amendementrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 2 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 10

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de rechtsbijstand en dit volgens de regering in het licht van een arrest van het Arbitragehof van 26 oktober 2005 met nummer 3364.

De Raad van State merkt op dat de rechtsbijstand erin bestaat dat diegenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, gehele of gedeeltelijke kosteloosheid kunnen genieten van de openbare dienstverlening van justitie, met inbegrip van de diensten van de openbare en ministeriële ambtenaren.

De kosteloze bijstand van een advocaat, die geen openbaar of ministerieel ambtenaar is, wordt niet geregeld in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand, maar door de bepalingen betreffende de eerste — en tweedelijnsbijstand.

De Raad van State stelt dan ook de vraag of het ten laste nemen van de kosten en de honoraria van technische adviseurs in het kader van een deskundigen onderzoek niet in specifieke bepalingen geregeld behoeft te worden, die bijvoorbeeld opgenomen worden in een nieuw boek III^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 3 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 11

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question modifie les dispositions du Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire, compte tenu, d'après le gouvernement, d'un arrêt rendu par la Cour d'arbitrage le 26 octobre 2006, portant le numéro 3364.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'assistance judiciaire consiste à faire bénéficier les personnes qui entrent dans les conditions prévues par le Code judiciaire de la gratuité, totale ou partielle, du service public de la Justice, en ce compris les services des officiers publics et ministériels.

L'assistance gratuite d'un avocat, qui n'est pas un officier public ou ministériel, est réglée non pas par les dispositions du Code judiciaire relatives à l'assistance judiciaire, mais par les dispositions relatives à l'aide juridique de première et deuxième lignes.

Le Conseil d'État demande donc si la prise en charge des frais et honoraires des conseillers techniques dans le cadre d'une expertise ne devrait pas faire l'objet de dispositions spécifiques, insérées par exemple dans un livre *IIIter* nouveau du Code judiciaire.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amenderingrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 3 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 11

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de rechtsbijstand en dit volgens de regering in het licht van een arrest van het Arbitragehof van 26 oktober 2005 met nummer 3364.

De Raad van State merkt op dat de rechtsbijstand erin bestaat dat diegenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, gehele of gedeeltelijke kosteloosheid kunnen genieten van de openbare dienstverlening van justitie, met inbegrip van de diensten van de openbare en ministeriële ambtenaren.

De kosteloze bijstand van een advocaat, die geen openbaar of ministerieel ambtenaar is, wordt niet geregeld in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand, maar door de bepalingen betreffende de eerste — en tweedelijksbijstand.

De Raad van State stelt dan ook de vraag of het ten laste nemen van de kosten en de honoraria van technische adviseurs in het kader van een deskundigen onderzoek niet in specifieke bepalingen geregeld behoeft te worden, die bijvoorbeeld opgenomen worden in een nieuw boek *IIIter* van het Gerechtelijk Wetboek.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlamentsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amenderingrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

N° 4 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 12

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question modifie les dispositions du Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire, compte tenu, d'après le gouvernement, d'un arrêt rendu par la Cour d'arbitrage le 26 octobre 2006, portant le numéro 3364.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'assistance judiciaire consiste à faire bénéficier les personnes qui entrent dans les conditions prévues par le Code judiciaire de la gratuité, totale ou partielle, du service public de la Justice, en ce compris les services des officiers publics et ministériels.

L'assistance gratuite d'un avocat, qui n'est pas un officier public ou ministériel, est réglée non pas par les dispositions du Code judiciaire relatives à l'assistance judiciaire, mais par les dispositions relatives à l'aide juridique de première et deuxième lignes.

Le Conseil d'État demande donc si la prise en charge des frais et honoraires des conseillers techniques dans le cadre d'une expertise ne devrait pas faire l'objet de dispositions spécifiques, insérées par exemple dans un livre III^{ter} nouveau du Code judiciaire.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 5 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 13

Supprimer cet article.

Nr. 4 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 12

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de rechtsbijstand en dit volgens de regering in het licht van een arrest van het Arbitragehof van 26 oktober 2005 met nummer 3364.

De Raad van State merkt op dat de rechtsbijstand erin bestaat dat diegenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, gehele of gedeeltelijke kosteloosheid kunnen genieten van de openbare dienstverlening van justitie, met inbegrip van de diensten van de openbare en ministeriële ambtenaren.

De kosteloze bijstand van een advocaat, die geen openbaar of ministerieel ambtenaar is, wordt niet geregeld in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand, maar door de bepalingen betreffende de eerste — en tweedelijksbijstand.

De Raad van State stelt dan ook de vraag of het ten laste nemen van de kosten en de honoraria van technische adviseurs in het kader van een deskundigen onderzoek niet in specifieke bepalingen geregeld behoeft te worden, die bijvoorbeeld opgenomen worden in een nieuw boek III^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amendementrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 5 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 13

Dit artikel doen vervallen.

Justification

L'article en question modifie les dispositions du Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire, compte tenu, d'après le gouvernement, d'un arrêt rendu par la Cour d'arbitrage le 26 octobre 2006, portant le numéro 3364.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'assistance judiciaire consiste à faire bénéficier les personnes qui entrent dans les conditions prévues par le Code judiciaire de la gratuité, totale ou partielle, du service public de la Justice, en ce compris les services des officiers publics et ministériels.

L'assistance gratuite d'un avocat, qui n'est pas un officier public ou ministériel, est réglée non pas par les dispositions du Code judiciaire relatives à l'assistance judiciaire, mais par les dispositions relatives à l'aide juridique de première et deuxième lignes.

Le Conseil d'État demande donc si la prise en charge des frais et honoraires des conseillers techniques dans le cadre d'une expertise ne devrait pas faire l'objet de dispositions spécifiques, insérées par exemple dans un livre *IIIter* nouveau du Code judiciaire.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 6 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 14

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question modifie les dispositions du Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire, compte tenu, d'après le gouvernement, d'un arrêt rendu par la Cour d'arbitrage le 26 octobre 2006, portant le numéro 3364.

Le Conseil d'État fait remarquer que l'assistance judiciaire consiste à faire bénéficier les personnes qui entrent dans les conditions prévues par le Code judiciaire de la gratuité, totale ou partielle, du service public de la Justice, en ce compris les services des officiers publics et ministériels.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de rechtsbijstand en dit volgens de regering in het licht van een arrest van het Arbitragehof van 26 oktober 2005 met nummer 3364.

De Raad van State merkt op dat de rechtsbijstand erin bestaat dat diegenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, gehele of gedeeltelijke kosteloosheid kunnen genieten van de openbare dienstverlening van justitie, met inbegrip van de diensten van de openbare en ministeriële ambtenaren.

De kosteloze bijstand van een advocaat, die geen openbaar of ministerieel ambtenaar is, wordt niet geregeld in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand, maar door de bepalingen betreffende de eerste — en tweedelijnsbijstand.

De Raad van State stelt dan ook de vraag of het ten laste nemen van de kosten en de honoraria van technische adviseurs in het kader van een deskundigen onderzoek niet in specifieke bepalingen geregeld behoeft te worden, die bijvoorbeeld opgenomen worden in een nieuw boek *IIIter* van het Gerechtelijk Wetboek.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlamentsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amendementrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 6 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 14

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de rechtsbijstand en dit volgens de regering in het licht van een arrest van het Arbitragehof van 26 oktober 2005 met nummer 3364.

De Raad van State merkt op dat de rechtsbijstand erin bestaat dat diegenen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in het Gerechtelijk Wetboek, gehele of gedeeltelijke kosteloosheid kunnen genieten van de openbare dienstverlening van justitie, met inbegrip van de diensten van de openbare en ministeriële ambtenaren.

L'assistance gratuite d'un avocat, qui n'est pas un officier public ou ministériel, est réglée non pas par les dispositions du Code judiciaire relatives à l'assistance judiciaire, mais par les dispositions relatives à l'aide juridique de première et deuxième lignes.

Le Conseil d'État demande donc si la prise en charge des frais et honoraires des conseillers techniques dans le cadre d'une expertise ne devrait pas faire l'objet de dispositions spécifiques, insérées par exemple dans un livre III^{ter} nouveau du Code judiciaire.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 7 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 16

Supprimer cet article.

Justification

La disposition en projet prévoit ce qui suit: «En cas de procédure de recouvrement à laquelle sont associés dès l'origine ou en cours de procédure plusieurs créanciers, la décision est réputée contradictoire à l'égard de tous les créanciers.»

Le Conseil d'État souligne la nécessité de pouvoir justifier, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, cette exception au principe de la relativité de l'autorité de la chose jugée, énoncé à l'article 23 du Code judiciaire.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

De kosteloze bijstand van een advocaat, die geen openbaar of ministerieel ambtenaar is, wordt niet geregeld in de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand, maar door de bepalingen betreffende de eerste — en tweedelijnsbijstand.

De Raad van State stelt dan ook de vraag of het ten laste nemen van de kosten en de honoraria van technische adviseurs in het kader van een deskundigenonderzoek niet in specifieke bepalingen geregeld hoeft te worden, die bijvoorbeeld opgenomen worden in een nieuw boek III^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amendementrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 7 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 16

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De ontworpen bepaling voorziet dat «In geval een invorderingsprocedure waarbij vanaf de aanvang of in de loop van de procedure meerdere schuldeisers betrokken zijn, wordt de beschikking geacht ten aanzien van alle schuldeisers op tegenspraak te zijn gewezen.»

De Raad van State merkt de noodzaak op om in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet deze uitzondering op het bij artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek vastgelegde beginsel van de betrekkelijkheid van het gezag van gewijsde te kunnen wettigen.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 8 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 31

Supprimer cet article.

Justification

L'article en question modifie les dispositions relatives au contrôle de la correspondance des détenus.

Le Conseil d'État s'interroge sur la compatibilité de l'article avec l'article 29, alinéa 1^{er}, de la Constitution, en ce qui concerne plus précisément la possibilité offerte de lire le contenu d'une lettre reçue ou envoyée par un détenu.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 9 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 32

Supprimer cet article.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amenderingrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 8 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 31

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen inzake de controle van briefwisseling van gedetineerden.

De Raad van State plaatst vraagtekens bij de verenigbaarheid van het artikel met artikel 29, eerste lid van de Grondwet, meerbepaald betreffende de mogelijkheid die wordt geboden om de inhoud van de door een gedetineerde ontvangen of verzonden brief te lezen.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de Raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amenderingrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 9 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 32

Dit artikel doen vervallen.

Justification

L'article en question modifie les dispositions relatives au contrôle de la correspondance des détenus.

Le Conseil d'État s'interroge sur la compatibilité de l'article avec l'article 29, alinéa 1^{er}, de la Constitution, en ce qui concerne plus précisément la possibilité offerte de lire le contenu d'une lettre reçue ou envoyée par un détenu.

Il convient de relever ici que le Conseil d'État a dû rendre son avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Il n'a donc pas été en mesure de consacrer une attention suffisante au projet et à la disposition concernée et n'a donc pas pu fournir un travail qui correspond aux exigences de qualité que le gouvernement et le Parlement sont en droit d'attendre de la section de législation. Or, cette contribution juridique du Conseil d'État est un élément qui participe au fonctionnement harmonieux de l'État de droit.

Compte tenu du fait que le Conseil d'État n'a pas pu rendre un avis approfondi, mais qu'il a en revanche soulevé des questions fondamentales, la disposition concernée ne peut pas être examinée dans le cadre d'un projet de loi portant des dispositions diverses.

Les parlementaires sont en effet privés de l'avis approfondi du Conseil d'État. De plus, ils ne disposent pas de suffisamment de temps pour examiner la disposition en question et en débattre, si bien qu'il convient de la supprimer.

Un débat parlementaire de fond pourra donc avoir lieu à un moment ultérieur, sans qu'il soit porté atteinte aux droits parlementaires, et en particulier au droit d'amendement, ce qui ne pourra que favoriser la qualité de la législation.

N° 10 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 2. — L'article 8 de la loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations est complété par les alinéas suivants :

« Cependamment, le ministère public détermine la destination des biens confisqués selon les modalités suivantes. Il peut disposer que les biens confisqués seront, entièrement ou en partie, attribués à l'État requérant.

Il peut également disposer que les biens, autres que des sommes d'argent, seront vendus et que le produit de la vente sera, en tout ou en partie, attribué à l'État requérant.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, il est tenu compte des frais de saisie, de conservation, d'aliénation, de confiscation et de transfert.

À défaut de pouvoir arrêter l'attribution des biens confisqués, ils sont affectés au Trésor belge. »

Verantwoording

Dit artikel wijzigt de bepalingen inzake de controle van briefwisseling van gedetineerden.

De Raad van State plaatst vraagtekens bij de verenigbaarheid van het artikel met artikel 29, eerste lid van de Grondwet, meerbepaald betreffende de mogelijkheid die wordt geboden om de inhoud van de door een gedetineerde ontvangen of verzonden brief te lezen.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de Raad van State haar advies diende te verstrekken binnen een termijn van vijf werkdagen. De Raad van State was aldus in de onmogelijkheid aan het ontwerp, en de betrokken bepaling, voldoende aandacht te besteden en kon dus geen werk afleveren dat overeenstemt met de kwaliteitsvereisten die de regering en het Parlement mogen verwachten van de afdeling wetgeving. Deze juridische bijdrage van de Raad van State is nochtans een factor die de harmonieuze werking van de rechtsstaat bevordert.

Gelet op het feit dat geen grondig advies van de Raad van State voorligt, doch niettemin fundamentele vragen door de raad aan de orde worden gesteld, kan de betrokken bepaling niet worden behandeld binnen het kader van een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

Aan de parlementsleden wordt immers een grondig advies van de Raad van State ontzegd. Verder krijgen zij onvoldoende tijd voor onderzoek en debat omtrent de betrokken bepaling, zodat zij dient te worden geschrapt.

Op een later tijdstip kan dan een grondig parlementair debat worden gevoerd zonder dat de parlementaire rechten, waaronder het amendementrecht, worden aangetast. Dit kan de kwaliteit van de wetgeving enkel ten goede komen.

Nr. 10 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 2. — Artikel 8 van de wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen wordt aangevuld met de volgende leden :

« Het openbaar ministerie bepaalt evenwel de bestemming van de verbeurdverklarde goederen op de volgende wijze. Het kan beslissen de verbeurdverklarde goederen geheel of gedeeltelijk aan de verzoekende Staat over te dragen.

Het kan tevens beslissen dat de andere goederen dan geldsommen worden verkocht, waarna de opbrengst van de verkoop deels of geheel aan de verzoekende Staat wordt toegewezen.

In de in het vorig lid bedoelde gevallen wordt rekening gehouden met de kosten van het beslag, de bewaring, de vervreemding, de verbeurdverklaring en de overdracht.

Indien niet kan worden beslist over de toewijzing van de verbeurdverklarde goederen, komen deze aan de Belgische Schatkist toe. »

Justification

Comme le prévoit la loi du 20 mai 1997, il revient au tribunal correctionnel du lieu où sont situés les biens faisant l'objet d'une confiscation étrangère de décider de rendre exécutoire le jugement étranger de confiscation en Belgique. Il est logique que ce soit le pouvoir judiciaire qui se charge de l'*exequatur*. En effet, la confiscation est une sanction et il revient à un juge de prendre une décision en la matière.

Toutefois, le projet de loi prévoit également de confier au tribunal correctionnel la décision concernant les modalités d'exécution de la peine, alors que, jusqu'à présent, c'était toujours le ministère public, conjointement avec l'Organe central pour la saisie et la confiscation (OCSC), qui réglait les modalités relatives à la confiscation d'avantages patrimoniaux.

Il est donc proposé d'attribuer cette compétence au ministère public.

N° 11 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 16

Dans l'article 1409ter, proposé, apporter les modifications suivantes :

A. Remplacer le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, par les alinéas suivants :

«*Le débiteur saisi qui peut prétendre à la majoration de la partie des revenus insaisissables en application de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, ou 1409, § 1^{er}bis, alinéa 4, en fait la déclaration à l'huissier instrumentant en utilisant le formulaire dont le modèle est arrêté par le ministre de la Justice.*»

Le débiteur saisi joint à cette déclaration l'un des moyens de preuve visés à l'article 1409quater et déclare sur l'honneur que l'enfant ne dispose pas de revenus d'un montant supérieur à celui déterminé par le Roi ou que ses revenus ont fait l'objet d'une déclaration fiscale commune. L'huissier ou le fonctionnaire chargé du recouvrement apprécie sur la base des pièces produites et dresse procès-verbal dont copie est notifiée aux parties sans délai.»

B. Remplacer le § 2 par la disposition suivante :

«*§ 2. La déclaration prend effet à la première échéance qui suit le paiement des montants saisis pour autant que le tiers saisi dispose d'un délai d'au moins 10 jours ouvrables avant la date normale du paiement.*»

Verantwoording

Zoals de wet van 20 mei 1997 stipuleert komt het de correctionele rechtbank van de plaats waar de goederen liggen die het voorwerp zijn van de buitenlandse verbeurdverklaring toe om te beslissen over de uitvoerbaarverklaring van het buitenlandse vonnis tot verbeurdverklaring in België. Het is logisch dat de rechterlijke macht oordeelt over de uitvoerbaarverklaring. De verbeurdverklaring is immers een straf en hierover moet de rechter beslissen.

Het ontwerp wil nu echter de beslissing over de nadere regels van de strafuitvoering ook leggen bij de correctionele rechtbank terwijl totnogtoe het steeds het openbaar ministerie en samen met haar het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de verbeurdverklaring (COIV) geweest is die de nadere regels regelde inzake de verbeurdverklaring van vermogensvoordelen.

Er wordt dus voorgesteld deze bevoegdheid toe te wijzen aan het openbaar ministerie.

Nr. 11 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 16

In het voorgestelde artikel 1409ter, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. Paragraaf 1, eerste lid, vervangen door de volgende leden :

«*De beslagen schuldenaar die aanspraak kan maken op een verhoging van het gedeelte van zijn inkomsten die niet vatbaar zijn voor beslag met toepassing van artikel 1409, § 1, vierde lid, of 1409, § 1bis, vierde lid, doet hiervan aangifte bij de optredende gerechtsdeurwaarder of de door de wet met de invordering belaste ambtenaar; door middel van een formulier waarvan het model bepaald is door de minister van Justitie.*»

De beslagen schuldenaar voegt bij die aangifte één van de bewijsmiddelen bedoeld in artikel 1409quater en verklaart op erewoord dat het kind niet beschikt over inkomsten waarvan het bedrag hoger is dan door de Koning bepaald of dat zijn inkomsten het voorwerp zijn geweest van een gemeenschappelijke belastingaangifte. De gerechtsdeurwaarder of de met de invordering belaste ambtenaar oordeelt op grond van de ingebrachte stukken en stelt een proces-verbaal op waarvan hij onmiddellijk een afschrift aan de partijen betekent.»

B. Paragraaf 2 vervangen als volgt :

«*§ 2. De verklaring heeft rechtskracht op de eerstvolgende vervalddag van de betaling van de beslagen bedragen voor zover de derde-beslagene beschikt over een termijn van tien werkdagen vóór de gewone datum van betaling.*»

C. Remplacer le § 3, alinéas 2 et 3, par l'alinéa suivant :

«La part des revenus saisis donnant lieu à contestation est bloquée entre les mains de l'huissier de justice ou du fonctionnaire chargé du recouvrement jusqu'à la notification de la décision sur la contestation ou jusqu'à ce que le débiteur saisi et le saisissant parviennent à un accord.»

D. Au § 3, alinéa 4, supprimer les mots «La décision n'est pas susceptible d'opposition ou d'appel».

E. Compléter le § 3, alinéa 4, comme suit : *«Les montants bloqués sont versés selon le cas au débiteur saisi ou au saisissant, sans préjudice d'un accord entre eux.»*

F. Supprimer le § 3, alinéas 5, 6 et 7.

Justification

L'huissier de justice (ou le fonctionnaire chargé du recouvrement, en matière fiscale par exemple) est la personne mieux placée pour, d'une part, fournir un modèle de formulaire de déclaration et des informations au saisi au moment de la notification de la saisie et, d'autre part, pour effectuer le contrôle des enfants à charge déclarés et le décompte final.

Le tiers saisi n'est légalement pas compétent et ne dispose pas de possibilités légales (pas d'accès au registre national, par exemple) d'effectuer ce contrôle ou de vérifier si les moyens de preuve présentés par le débiteur suffisent.

En outre, le blocage des montants contestés entre les mains du tiers saisi peut poser problème si ce dernier est déclaré en faillite. Il n'y a pas de raison d'exclure les règles de droit commun en matière d'opposition et d'appel.

N^o 12 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 29

Compléter cet article par les mots :

« et au plus tard le 1^{er} septembre 2006. »

Justification

La loi du 24 mars 2000 a modifié les articles 1409, 1409bis, 1410 et 1411 du Code judiciaire en vue d'adapter la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération.

Cette loi prévoit la majoration des revenus insaisissables et incessibles de 50 euros (indexés) par enfant à charge. Il a été laissé au Roi le soin de définir la notion d'« enfant à charge ».

C. Paragraaf 3, tweede en derde lid, vervangen door het volgende lid :

«Het gedeelte van de beslagen inkomsten dat het voorwerp uitmaakt van de betwisting, wordt geblokkeerd in handen van de gerechtsdeurwaarder of de met de invordering belaste ambtenaar tot de kennisgeving van de beschikking over de betwisting of tot de beslagen schuldenaar en de beslaglegger een overeenkomst bereiken.»

D. Paragraaf 3, vierde lid, de woorden «De beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep» doen vervallen.

E. Paragraaf 3, vierde lid, aanvullen door het volgende lid : *«De geblokkeerde bedragen worden al naargelang het geval gestort aan de beslagen schuldenaar of aan de beslaglegger, onverminderd een overeenkomst die zij bereiken.»*

F. Paragraaf 3, vijfde, zesde en zevende lid doen vervallen.

Verantwoording

De gerechtsdeurwaarder (of de met de invordering belaste ambtenaar in bijvoorbeeld fiscale zaken) is de best geplaatste persoon om enerzijds een model van aangifteformulier en informatie te verstrekken aan de beslagene op het ogenblik van de betekening van het beslag en anderzijds om de controle te doen van de aangegeven kinderen ten laste en de uiteindelijke afrekening op te maken.

De derde-beslagene is wettelijk niet bevoegd en heeft niet de wettelijke mogelijkheden (bijvoorbeeld geen toegang tot het rijksregister) om deze controle uit te oefenen noch om na te gaan of de door de schuldenaar voorgelegde bewijsmiddelen volstaan.

Bovendien kan de blokkering van de betwiste bedragen in handen van de derde-beslagene aanleiding geven tot problemen wanneer deze failliet verklaard wordt. Er is geen reden om de gemeenschappelijke regels inzake verzet en hoger beroep uit te sluiten.

Nr. 12 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 29

Dit artikel aanvullen met de volgende woorden :

« en uiterlijk op 1 september 2006. »

Verantwoording

Bij wet van 24 maart 2000 werden de artikelen 1409, 1409bis, 1410 en 1411 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd, met het oog op de aanpassing van het bedrag van het loon dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag.

Ingevolge deze wet worden inkomsten die niet vatbaar zijn voor beslag en overdracht verhoogd met 50 euro (geïndexeerd) per kind ten laste. Aan de Koning werd de zorg overgelaten om dit begrip « kind ten laste » te definiëren.

Plus de six ans plus tard, et malgré que le gouvernement ait déjà promulgué cinq arrêtés royaux, cette loi n'est toujours pas entrée en vigueur en ce qui concerne l'augmentation des montants insaisissables et incessibles lorsque le débiteur a des enfants à charge. Dans l'intérêt de l'enfant, il est nécessaire de préciser la date d'entrée en vigueur. Le gouvernement a déjà eu suffisamment de temps pour élaborer un modèle de formulaire de déclaration. Une entrée en vigueur au 1^{er} septembre 2006 doit dès lors être possible.

N° 13 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 5

Supprimer cet article.

Justification

Cet article prévoit une délégation de compétence générale au Roi. Or, celle-ci est inconstitutionnelle.

N° 14 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 6

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 13 visant à supprimer l'article 5.

N° 15 DE M. STEVERLYNCK

Art. 119

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 119. — L'article 1^{er}, § 4, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, inséré par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Le ministre de l'Économie peut également conclure un contrat de programme avec des associations professionnelles. Par association professionnelle on entend : une association d'entreprises actives dans le raffinage, l'importation ou la distribution de produits pétroliers.

Si une ou plusieurs associations professionnelles avec lesquelles un contrat de programme est conclu sont représentatives pour au moins 60 % du nombre d'entreprises du secteur et pour au moins 60 % de la

Meer dan zes jaar later, en ondanks het feit dat de regering reeds vijf koninklijke besluiten uitvaardigde, is deze wet nog steeds niet in werking getreden wat betreft de verhoging van de niet voor beslag/overdracht vatbare bedragen wanneer de schuldenaar kinderen ten laste heeft. In het belang van het kind is er duidelijkheid vereist omtrent de datum van de inwerkingtreding. De regering heeft reeds voldoende lang de tijd gehad om een model van aangifteformulier uit te werken. Een inwerkingtreding op 1 september 2006 moet dan ook mogelijk zijn.

Nr. 13 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 5

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel voorziet in een algemene bevoegdheidsdelegatie aan de Koning. Dergelijke algemene bevoegdheidsdelegatie is ongrondwettelijk.

Nr. 14 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

Art. 6

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 13 tot schrapping van artikel 5.

HUGO VANDENBERGHE.

Nr. 15 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 119

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 119. — Artikel 1, § 4, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt :

« § 4. De minister van Economie kan tevens met beroepsverenigingen een programmaovereenkomst sluiten. Hierbij wordt onder beroepsvereniging verstaan : een vereniging van bedrijven die actief zijn in de raffinage, de invoer of distributie van aardolieproducten.

Indien de beroepsvereniging of meerdere beroepsverenigingen waarmee een programmaovereenkomst wordt gesloten representatief is voor ten minste 60 % van het aantal bedrijven van de sector en 60 % van het

part de marché, le contrat de programme devient contraignant pour le secteur entier.

Si une seule des deux conditions visées à l'alinéa précédent est remplie, le contrat de programme ne devient obligatoire que s'il n'est pas rejeté, dans les deux semaines de sa publication, selon des modalités à définir par le Roi, par une ou plusieurs associations professionnelles qui, selon le cas, satisfont à la condition qui n'est pas réalisée. Les associations en question notifient leur réclamation motivée par lettre recommandée à la poste.

En cas de rejet du contrat selon les modalités prévues à l'alinéa précédent, le ministre de l'Économie entame, dans le mois suivant la réception de la réclamation motivée, une nouvelle négociation concernant cette réclamation dans le cadre du contrat de programme.

Le ministre de l'Économie informe dans les trois mois suivant la réception de la réclamation l'association professionnelle concernée du résultat de cette négociation, par lettre recommandée à la poste. »

Justification

Le dispositif tel que présenté dans le projet de loi est déséquilibré.

Il appert toutefois de l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses (art. 195 de l'avant-projet) que l'intention initiale du gouvernement était de prévoir un régime de participation plus équilibré que ceux prévus par la loi de décembre 2005 portant des dispositions diverses ainsi que par le projet à l'examen.

En effet, le secteur pétrolier en Belgique est structurellement très différent, étant dominé par 7 grandes entreprises qui représentent 75 % des parts de marché, mais au sein duquel sont actives environ 800 entreprises au total.

La disposition insérée par la loi du 27 décembre 2005 permettait à 60 % des entreprises du secteur, ne représentant le cas échéant que 15 % des parts de marché, de conclure un nouveau contrat de programme avec le gouvernement, sans tenir compte des entreprises représentatives des 85 % restants.

Dans le projet à l'examen, le gouvernement change à présent de cap puisque c'est au contraire la part de marché de l'association professionnelle ou des associations professionnelles qui est déterminante, ce qui fait pencher la balance dans le sens des intérêts des 7 principaux fournisseurs, alors que les autres opérateurs du marché peuvent uniquement intenter une procédure en réclamation.

L'amendement présenté ici instaure un système de double majorité, impliquant de tenir compte à la fois du nombre d'entreprises dans le secteur et des parts de marché des entreprises actives.

Selon son auteur, le régime proposé est plus équilibré et plus démocratique que ceux proposés par le gouvernement tant dans le cadre du projet à l'examen qu'en décembre 2005.

marktaandeel van de sector is de programmaovereenkomst bindend voor de ganse sector.

Indien aan slechts één van de twee voorwaarden bedoeld in het lid vorig is voldaan, wordt de programmaovereenkomst slechts algemeen bindend indien zij niet binnen de twee weken na haar bekendmaking op een door de Koning te bepalen wijze, wordt verworpen door één of meerdere beroepsverenigingen die, al naargelang het geval, aan de niet behaalde voorwaarde voldoen. De bedoelde verenigingen geven op gemotiveerde wijze en bij ter post aangetekende brief kennis van hun bezwaren.

Bij verwerping van de overeenkomst op de wijze bepaald in het vorig lid, start de minister van Economie binnen de maand na ontvangst van het gemotiveerde bezwaar een nieuwe onderhandeling over dit bezwaar binnen het kader van de programmaovereenkomst.

De minister van Economie brengt binnen drie maanden na ontvangst van het bezwaar, de betrokken beroepsvereniging bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van het resultaat van de onderhandeling. »

Verantwoording

De regeling waarin het wetsontwerp voorziet, is in onbalans.

Uit het voorontwerp van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (art. 195 voorontwerp) blijkt evenwel dat het de initiële bedoeling van de regering was een meer evenwichtige inspraakregeling te voorzien dan hetgeen door de Wet diverse bepalingen van december 2005 alsook door onderhavig ontwerp werd voorzien.

De petroleumsector in België is immers structureel heel ongelijk: de sector wordt gedomineerd door 7 grote ondernemingen die goed zijn voor een marktaandeel van 75 %, maar in die sector zijn alles samen zowat 800 ondernemingen actief.

Krachtens de bepaling ingevoerd bij Wet van 27 december 2005 kon 60 % van de ondernemingen van de sector, met een marktaandeel van misschien maar 15 %, met de regering een nieuwe programmaovereenkomst sluiten, zonder dat er rekening diende gehouden te worden met de ondernemingen die representatief zijn voor 85 % van de hoeveelheid producten.

In onderhavig ontwerp gooit de regering het over een andere boeg: nu wordt integendeel het marktaandeel van de beroepsvereniging(en) doorslaggevend, wat de balans doet overslaan in de richting van de belangen van de 7 grootste leveranciers, terwijl de andere marktspelers slechts recht hebben op een bezwaarprocedure.

Dit amendement voorziet in een dubbele meerderheid, waarbij rekening moet worden gehouden met het aantal ondernemingen van de sector én met het marktaandeel van de in die sector actieve ondernemingen.

Volgens indiener is die regeling evenwichtiger en democratischer dan wat de regering zowel nu als in december 2005 voorstelde.

Cet amendement accroît la teneur démocratique du régime proposé dès lors que l'association professionnelle ou les associations professionnelles qui représentent une majorité soit des parts de marché, soit du nombre d'entreprises du secteur disposent d'un droit de veto qu'elles peuvent exercer lorsqu'elles estiment que leurs intérêts sont lésés.

Aucun contrat de programme ne pourra donc être déclaré obligatoire s'il n'est pas accepté par les petits distributeurs ou par les 7 gros distributeurs.

L'amendement s'inscrit de surcroît dans le droit fil de la volonté du ministre de conclure éventuellement des contrats différents avec les représentants des gros distributeurs et avec ceux des petits distributeurs.

N° 16 DE M. STEVERLYNCK

Art. 183bis (nouveau)

Au titre IX Classes moyennes, insérer un chapitre IX, contenant l'article 183bis, libellé comme suit :

« Chapitre IX. Modification de la loi relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services

Art. 183bis. —

L'article 9 de la loi relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

« Si ce lieu est situé dans la région de langue allemande, le demandeur a le choix entre la chambre néerlandophone ou la chambre francophone. Il peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix. »

Justification

L'ajout proposé, qui est nécessaire pour assurer la cohérence de la législation, s'inspire du libellé de l'article 4, § 2, dernier alinéa, de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts.

Le ministre avait marqué son accord en commission sur cet ajout, mais il a alors été proposé de procéder à l'adaptation en question dans le cadre de la discussion du projet de loi portant des dispositions diverses. Comme le gouvernement n'a pas encore déposé d'amendement dans ce sens, nous souhaitons redéposer notre amendement antérieur.

N° 17 DE M. STEVERLYNCK

Art. 133

Supprimer cet article.

Het amendement verhoogt het democratisch gehalte van de voorgestelde regeling, nu de beroepsvereniging of verenigingen die al naargelang het geval een meerderheid van het marktaandeel of van het aantal ondernemingen vertegenwoordigen, een veto-recht hebben indien zij menen dat hun belangen worden geschaad.

Zodoende kan geen overeenkomst algemeen bindend worden verklaard die ofwel niet door de kleine verdelers, ofwel niet door de 7 grote verdelers wordt aanvaard.

Het amendement sluit bovendien aan bij de bedoeling van de minister, om eventueel verschillende overeenkomsten te sluiten met vertegenwoordigers van grote en kleine verdelers.

Nr. 16 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 183bis (nieuw)

In titel IX Middenstand een hoofdstuk IX toevoegen, houdenden artikel 183bis, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IX. Wijziging van de wet betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van een beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep

Art. 183bis. —

Artikel 9 van de wet betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van een beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep, wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Indien deze plaats gelegen is in het Duitse taalgebied, heeft de aanvrager de keuze tussen de Nederlandstalige Kamer of de Franstalige Kamer. Hij kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar keuze. »

Verantwoording

Deze toevoeging is noodzakelijk om de wetgeving sluitend te maken en stemt overeen met artikel 4, § 2, laatste lid, van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten.

In de commissie was de minister akkoord om deze toevoeging te doen, doch er werd toen voorgesteld om dit aan te passen naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp diverse bepalingen. Gezien de regering dit amendement nog niet ingediend heeft, wensen wij ons vroeger amendement opnieuw in te dienen.

Nr. 17 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 133

Dit artikel doen vervallen.

Justification

Cet article limite l'autonomie de la CREG en tant que régulateur du marché.

La discussion d'un projet portant des « dispositions diverses » ne peut avoir pour résultat que l'on intervienne dans la réglementation d'un secteur actuellement en pleine mutation.

Si le gouvernement estime qu'il y a lieu de légiférer pour remédier à certains dysfonctionnements au sein de la CREG, il convient de le faire en déposant un projet de loi distinct qui pourra faire l'objet d'un contrôle parlementaire sérieux.

N° 18 DE M. STEVERLYNCK

Art. 134

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 133.

N° 19 DE M. STEVERLYNCK

Art. 135

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 133.

N° 20 DE M. STEVERLYNCK

Art. 136

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 133.

N° 21 DE M. STEVERLYNCK

Art. 137

Supprimer cet article.

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 133.

Verantwoording

Deze artikelen beperken de onafhankelijke positie van de CREG als marktregulator.

Tijdens een bespreking van een « diverse bepalingen » — ontwerp kan het niet de bedoeling zijn in te grijpen in de regeling van een sector die momenteel aan grote verschuivingen onderhevig is.

Indien de regering zou menen dat bepaalde disfuncties binnen de CREG bij wet dienen rechtgezet te worden, dan behoort dit te worden geregeld met een afzonderlijk wetsontwerp waarop ernstige parlementaire controle mogelijk is.

Nr. 18 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 134

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij het vorig amendement.

Nr. 19 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 135

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 133.

Nr. 20 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 136

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 133.

Nr. 21 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 137

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 133.

N° 22 DE M. STEVERLYNCK

Art. 138

Supprimer les chiffres et la ponctuation suivants : « , 133, 2° et 3°, 134 et 135, 1°, 2° et 4°, ».

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 133.

N° 23 DE M. STEVERLYNCK

Art. 124

Supprimer cet article.

Justification

La discussion d'un projet portant des « dispositions diverses » ne peut avoir pour résultat que l'on intervienne dans la réglementation d'un secteur actuellement en pleine mutation.

Si le gouvernement estime qu'il y a lieu de légiférer pour remédier à certains dysfonctionnements au sein de la CREG, il convient de le faire en déposant un projet de loi distinct qui pourra faire l'objet d'un contrôle parlementaire sérieux.

N° 24 DE M. BEKE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 352

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 352. — § 1^{er}. À l'article 16, alinéa 4, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale du développement durable, les deux dernières phrases sont remplacées par le texte suivant :

« Le secrétaire de la Commission nommé par le Roi pour un mandat renouvelable de quatre ans est un fonctionnaire de l'administration du membre du gouvernement compétent en matière de développement durable. Le président, les vice-présidents et le secrétaire forment ensemble le bureau de la Commission. »

Nr. 22 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 138

De cijfers en leestekens « , 133, 2° en 3°, 134 en 135, 1°, 2° en 4°, » doen vervallen.

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 133

Nr. 23 VAN DE HEER STEVERLYNCK

Art. 124

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het kan niet de bedoeling zijn om tijdens de bespreking van een ontwerp « diverse bepalingen » in te grijpen in een sector die momenteel aan grote verschuivingen onderhevig is.

Indien de regering zou menen dat bepaalde disfuncties binnen de CREG bij wet dienen rechtgezet te worden, dan behoort dit geregeld met een afzonderlijk ontwerp waarop ernstige parlementaire controle mogelijk is.

Jan STEVERLYNCK.

Nr. 24 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 352

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 352. — § 1. De laatste twee zinnen van het vierde lid van artikel 16 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling worden vervangen als volgt :

« De secretaris van de Commissie die door de Koning wordt benoemd voor een hernieuwbaar mandaat van vier jaar, is een ambtenaar van de administratie van het regeringslid bevoegd voor duurzame ontwikkeling. De voorzitter, de ondervoorzitters en de secretaris vormen samen het bureau van de commissie. »

§ 2. *Les membres du personnel du Bureau fédéral du Plan qui y sont engagés par contrat de travail à la date du transfert et assisteront le représentant du Bureau fédéral du Plan visé à l'article 16 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale du développement durable afin d'assurer le secrétariat de la Commission interdépartementale du Développement durable, sont transférés, à partir du 1^{er} septembre 2006, au Service public fédéral de programmation Développement durable.*

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de ce transfert. Le personnel transféré conserve au moins sa rémunération, en ce compris les allocations, les indemnités ou primes ou autres avantages dont il bénéficiait auprès du Bureau fédéral du Plan, conformément à la réglementation en vertu de laquelle ceux-ci ont été attribués. »

Justification

La Cour des comptes a formulé dans son rapport différentes recommandations relatives à la coordination de la politique fédérale de développement durable.

L'une d'entre elles était de modifier la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable afin de remédier à la confusion entre « juge » et « partie ». La Cour des comptes voulait dire par là que d'après elle, le Bureau fédéral du Plan ne pouvait plus, d'une part, préparer la politique de développement durable (conformément à l'article 4, § 1^{er}, de cette loi) et, d'autre part, l'évaluer (conformément à l'article 7 de cette loi). Dans sa réaction à ce rapport de la Cour des comptes, le gouvernement a estimé qu'il n'y avait pas lieu d'adapter la loi précitée du 5 mai 1997. Manifestement, les points de vue ont changé, puisque le projet de loi à l'examen adapte bel et bien cette loi. Après l'adoption de cette loi, le Bureau fédéral du Plan ne sera plus habilité à rédiger l'avant-projet de plan fédéral de développement durable. Cette mission incombera à la Commission interdépartementale du Développement durable (CIDD).

Cette modification ne met fin qu'en apparence à la confusion entre « juge » et « partie ». Le représentant du Bureau fédéral du Plan à la CIDD conserve en effet sa fonction de secrétaire de cette commission.

Le fait que le projet de loi à l'examen prévoit que ce représentant est assisté par des membres du Service public fédéral de programmation (SPP) Développement durable n'enlève rien à cette objection.

Une modification supplémentaire de la loi précitée du 5 mai 1997 est donc nécessaire pour parvenir à une répartition des tâches plus efficace entre les acteurs politiques fédéraux dans le domaine du développement durable. C'est ce que prévoit le présent amendement.

En ce qui concerne le § 2 de l'article 352 proposé, l'amendement remédie également à la divergence entre les versions française et néerlandaise.

§ 2. *De personeelsleden van het Federaal Planbureau die er op de datum van overdracht met arbeidsovereenkomst in dienst zijn om de vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau bedoeld in artikel 16 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling bij te staan om het secretariaat van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling waar te nemen, worden met ingang van 1 september 2006 overgedragen naar de Programmatorische federale overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling.*

De Koning bepaalt de regels van deze overdracht via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het overgedragen personeel behoudt minstens zijn loon, met inbegrip van alle uitkeringen, vergoedingen, premies of andere voordelen die het genoot bij het Federaal Planbureau, volgens de reglementering op grond waarvan deze werden toegekend. »

Verantwoording

Het Rekenhof verstrekke verschillende aanbevelingen in haar verslag inzake de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Eén ervan was om de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling te wijzigen, teneinde aan de zogenoemde verwarring tussen « rechter » en « partij » te verhelpen. Hiermee bedoelde het Rekenhof dat, zijns inziens, het Federaal Planbureau niet langer het beleid inzake duurzame ontwikkeling kon voorbereiden (conform artikel 4, § 1, van deze wet), enerzijds, en kon evalueren (conform artikel 7 van deze wet), anderzijds. In haar reactie op dit verslag van het Rekenhof was de regering van oordeel dat de voormelde wet van 5 mei 1997 niet diende aangepast te worden. Klaarblijkelijk zijn de inzichten gewijzigd, want voorliggend wetsontwerp past deze wet wel aan. Het Federaal Planbureau zal na de goedkeuring van deze wet niet langer bevoegd zijn om het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling op te stellen. Dit wordt een taak van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling (ICDO).

Daarmee lijkt het slechts dat er aan deze verwarring tussen « rechter » en « partij » een einde wordt gesteld. De vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau in de ICDO behoudt immers zijn functie van secretaris van deze commissie.

Het feit dat voorliggend wetsontwerp regelt dat hij bij het vervullen van zijn secretariaats taken zal worden bijgestaan door personeelsleden van de Programmatorische federale overheidsdienst (POD) Duurzame Ontwikkeling, kan deze schijn niet wegnemen.

Een bijkomende wijziging aan voormelde wet van 5 mei 1997 is dus noodzakelijk om tot een efficiëntere taakverdeling te komen tussen de federale beleidsactoren op het vlak van duurzame ontwikkeling. Dit amendement voorziet daarin.

Wat de tweede paragraaf van het ontworpen artikel 324 betreft, remedieert het amendement ook het verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

N° 25 DE M. BEKE ET MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 252

Remplacer l'alinéa 3 de l'article 4, § 1^{er}, 2^o, c), proposé par la dispositions suivante :

« Le Roi dresse, après avis contraignant du Conseil national du travail, une liste contenant les données visées à l'alinéa premier, dont l'établissement, la tenue ou la conservation sont prescrits par la loi, ainsi que celles qui se trouvent sur des supports d'information aux lieux de travail ou dans d'autres lieux soumis au contrôle des inspecteurs sociaux. »

Justification

Comme aucun avis du Conseil national du travail n'est déjà disponible, ce point important est examiné sans que l'on connaisse l'avis des interlocuteurs sociaux. À notre avis, il serait utile que les employeurs et les travailleurs parviennent à un consensus en cette matière et nous proposons par conséquent que la liste en question soit dressée par le Roi, après avis contraignant du Conseil national du travail. Cela permettrait d'écartier toute contestation *a posteriori*. Laisser la situation dégénérer jusqu'au tribunal n'est agréable ni pour les employeurs ni pour les services d'inspection et est de surcroît onéreux. Il vaut mieux pour tout le monde avoir une réglementation cohérente qui aura fait l'objet d'une discussion et d'une concertation préalables. Nous déposons le présent amendement à des fins de sécurité juridique. Il faut donc, pour pouvoir dresser et adapter la liste en question, demander l'avis du Conseil national du travail, lequel sera contraignant.

Par ailleurs, il y a lieu de supprimer le membre de phrase « à titre informatif », sans quoi la disposition n'aurait aucune portée juridique. Il y aurait une liste, mais celle-ci ne serait pas contraignante pour l'inspection. Les services d'inspection pourraient alors encore réclamer à l'employeur tous les documents qu'il est tenu de conserver pour l'application de toute la législation. Ce ne serait vraiment pas un progrès.

N° 26 DE MME DE SCHAMPHELAERE ET M. BEKE

Art. 350

Supprimer cet article.

Justification

Les dispositions de l'article en question ont été déposées, sous forme d'amendements, par des représentants de tous les partis de la coalition gouvernementale; elles sont donc clairement inspirées par le gouvernement, qui souhaitait éluder ainsi le contrôle du Conseil d'État.

Les amendements n^{os} 2 et 3 déposés en commission des Affaires sociales de la Chambre (par Mme Greet Van Gool) font référence à la directive du 27 novembre 2000 (directive 2000/78/CE) qui, selon l'auteur, doit être transposée pour décembre 2006. Ces amendements s'inscriraient donc dans le cadre de cette obligation de transposition.

Nr. 25 VAN DE HEER BEKE EN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 252

Het derde lid van het voorgestelde punt c), artikel 4, § 1, 2^o wijzigen als volgt :

« De Koning stelt, na bindend advies van de Nationale Arbeidsraad, een lijst op met de gegevens die ingevolge de wet dienen te worden opgemaakt, bijgehouden of bewaard, bedoeld bij het eerste lid, en die zich op informatiedragers bevinden op de werkplaatsen of op de andere plaatsen die onderworpen zijn aan het toezicht van de sociaal inspecteurs. »

Verantwoording

Vermits er nog geen advies van de Nationale Arbeidsraad ter beschikking is, wordt dit belangrijke onderwerp besproken, zonder dat wij het standpunt kennen van de sociale partners. Volgens ons is het zinvol dat werkgevers en werknemers elkaar vinden in deze materie en daarom stellen wij voor dat deze lijst wordt opgesteld door de Koning, na een bindend advies van de Nationale Arbeidsraad. Op deze manier is betwisting achteraf overbodig. Het tot een betwisting voor de rechtbank laten komen is noch voor de werkgevers, noch voor de inspectiediensten een aangename of een goedkope zaak. Het is voor iedereen beter om een sluitende regeling te hebben die vooraf besproken en overlegd is. Omwille van de rechtszekerheid dienen we dit amendement in. Bij het opstellen en aanpassen van deze lijst moet dus het advies gevraagd worden van de Nationale Arbeidsraad, dat bindend zal zijn.

Bovendien moet de zinsnede « ten informatieve titel » geschrapt worden, anders stelt dit juridisch niets voor. Er zou dan een lijst zijn, maar die zou dan voor de inspectie niet bindend zijn. De inspectiediensten zouden dan nog steeds alle documenten kunnen opvragen die de werkgever gehouden is bij te houden voor de toepassing van alle wetgeving. Dit zou werkelijk niets bijbrengen.

N° 26 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE EN DE HEER BEKE

Art. 350

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepalingen zijn ingediend door vertegenwoordigers van alle regeringspartijen en zijn duidelijk geïnspireerd door de regering, die zo de controle door de Raad van State wou ontwijken.

De amendementen nrs. 2 en 3 ingediend in de commissie Sociale Zaken van de Kamer (Greet Van Gool) verwijzen naar de richtlijn van 27 november 2000 die volgens indienster moet omgezet worden tegen december 2006. Om de amendementen te begrijpen moet men enerzijds teruggrijpen naar de richtlijn 2000/78/EG, en anderzijds naar het arrest van het Arbitragehof van 6 oktober 2004 waarin de wet deels wordt vernietigd.

Ce n'est toutefois pas le cas.

La directive en question a pour objet d'établir un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur la religion ou les convictions, le handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle, en ce qui concerne l'emploi et le travail (art. 1). Elle concerne donc bien davantage que le seul critère de l'âge.

Selon l'article 2b, i), de la directive, une inégalité de traitement est admise à cet égard si elle peut être objectivement justifiée par un objectif légitime et si les moyens de réaliser cet objectif sont appropriés et nécessaires.

L'article 3, 4, dispose que les États membres peuvent prévoir (ce n'est donc pas une obligation) que les dispositions en matière de discriminations fondées sur l'âge ou sur le handicap ne s'appliquent pas aux forces armées.

L'article 6 contient une série de motifs de justification de différences de traitement fondées sur l'âge que les États peuvent inscrire dans leur législation nationale, parmi lesquels :

— des conditions spéciales d'accès à l'emploi et à la formation professionnelle;

— des conditions d'âge, d'ancienneté et d'expérience professionnelle;

— un âge maximum pour le recrutement, fondé sur la formation requise, ou un nombre minimum d'années de service pour la retraite.

Cet article de la directive va plus loin que l'intention générale, étant donné qu'il prévoit, d'une manière générale, une exception en ce qui concerne l'âge et que les motifs de justification précités ne sont mentionnés qu'à titre d'exemple.

En outre, le point 2 du même article dispose que les États membres peuvent également prévoir que des régimes professionnels de sécurité sociale comportent des dispositions dérogatoires (à condition que ces dérogations soient justifiées de manière objective et raisonnable — *cf.* article 2.2).

Il est toutefois très surprenant que les articles transposés sont précisément ceux qui n'impliquent aucune obligation pour les États membres.

En outre, les amendements n^{os} 2 et 3 précités passent tout à fait à côté de l'objectif de la directive, qui est d'établir un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur « la religion ou les convictions, le handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle », « en ce qui concerne l'emploi et le travail ».

Dans son arrêt du 23 février 2003, la Cour d'arbitrage a supprimé de la loi antidiscrimination l'énumération des divers motifs de discrimination (sexe, âge, race, ...) parce que cette énumération limitative (dans laquelle la langue, par exemple, ne figurait pas, pour d'évidentes raisons typiquement belges) crée elle-même une discrimination à l'égard des motifs non mentionnés.

C'est pourquoi la Cour d'arbitrage a fait de l'article précité un principe général de non-discrimination.

À la suite de cet arrêt de la Cour, l'article 2, § 1^{er}, de la loi antidiscrimination qui définit les motifs de discrimination de manière générale, dispose désormais ce qui suit :

« Il y a discrimination directe si une différence de traitement manque de justification objective et raisonnable. »

Quant à l'article 2, § 2, il dispose désormais ce qui suit :

« § 2. Il y a discrimination indirecte lorsqu'une disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre a en tant que tel un

Dit is zeker niet het geval.

Deze richtlijn heeft de bedoeling met betrekking tot arbeid en beroep een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op basis van godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid (art. 1). Ze handelt dus over veel meer dan leeftijd alleen.

Artikel 2b, i) van de richtlijn stelt dat een ongelijke behandeling op dit punt kan indien deze objectief kan gerechtvaardigd worden door een legitiem doel en wanneer de middelen tot het bereiken daarvan passend en noodzakelijk zijn.

Artikel 3, 4 stelt dat de lidstaten kunnen bepalen (dus geen verplichting) dat de bepalingen inzake discriminatie op grond van leeftijd of handicap, niet van toepassing zijn op de strijdkrachten.

Artikel 6 bevat een aantal gronden van rechtvaardiging van verschillen in behandeling op grond van leeftijd die de staten in hun nationale wetgeving kunnen inschrijven, waaronder :

— bijzondere voorwaarden voor toegang tot arbeid en beroepsopleiding;

— voorwaarden van leeftijd, anciënniteit, beroepservaring;

— maximumleeftijd voor aanwerving gebaseerd op opleidings-eisen of een minimum aantal dienstjaren voor pensionering.

Dit artikel van de richtlijn gaat verder dan het algemeen opzet aangezien zij in het algemeen een uitzondering maakt van leeftijd, en de hier boven vermelde gronden slechts exemplatief worden gegeven.

Daarnaast staat in het 2 van hetzelfde artikel dat de lidstaten kunnen bepalen dat sectoriële regelingen ook kunnen afwijken (op objectieve en redelijke wijze- art. 2.2)

Het is evenwel totaal bevreemdend dat net die artikelen worden omgezet die niet verplichtend zijn ten aanzien van de lidstaten.

Bovendien gaat het amendement totaal voorbij aan het opzet van de richtlijn, die « met betrekking tot arbeid en beroep » een algemeen kader wil creëren voor de bestrijding van discriminatie op het gebied van « godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid ».

Het Arbitragehof heeft de opsomming van de verschillende gronden van discriminatie (geslacht, leeftijd, ras, ...) uit de wet geschrapt omdat deze limitatieve opsomming (waar bijvoorbeeld taal om evidente Belgische redenen niet aan toegevoegd was) zelf een discriminatie in het leven roept ten aanzien van de niet vermelde gronden.

Daarom heeft het Arbitragehof van het voormelde artikel een algemeen antidiscriminatieprincipe gemaakt.

Na het arrest van het Arbitragehof staat er nog in art. 2, § 1, dat in het algemeen de discriminatiegronden bepaalt :

« Er is sprake van directe discriminatie indien een verschil in behandeling niet objectief en redelijkerwijze wordt gerechtvaardigd »

En in 2, § 2, betreffende de indirecte discriminatie :

« § 2. Er is sprake van indirecte discriminatie wanneer een ogenschijnlijk neutrale bepaling, maatstaf of handelwijze als

résultat dommageable pour des personnes, à moins que cette disposition, ce critère ou cette pratique ne repose sur une justification objective et raisonnable.»

En ce qui concerne la discrimination dans les relations de travail, le § 4, 2^e et 3^e tirets, dispose ce qui suit :

« § 4. Toute discrimination directe ou indirecte est interdite, lorsqu'elle porte sur :

— les conditions d'accès au travail salarié, non salarié ou indépendant, y compris les critères de sélection et les conditions de recrutement, quelle que soit la branche d'activité et à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle, y compris en matière de promotion, les conditions d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération, tant dans le secteur privé que public;

— la nomination ou la promotion d'un fonctionnaire ou l'affectation d'un fonctionnaire à un service;»

Au § 5, consacré aux relations de travail, on peut lire ce qui suit :

« § 5. Dans le domaine des relations de travail telles qu'elles sont définies au § 4, 2^e et 3^e tirets, une différence de traitement repose sur une justification objective et raisonnable lorsque, en raison de la nature d'une activité professionnelle ou des conditions de son exercice, la caractéristique en cause constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée. »

D'emblée, il ressort clairement de ce qui précède que les amendements déposés à la Chambre et visant à insérer un article *2bis* et un article *2ter* dans la loi antidiscrimination ne concernent nullement des obligations qui découleraient de la directive: les articles 3, 4 et 6 de la directive laissent aux États membres la liberté de prévoir ou non les motifs de non-discrimination spécifiques.

Ceux-ci sont mentionnés à l'article 6 à titre d'exemple: emploi, marché du travail, formations professionnelles (art. 6, 1) et régimes professionnels de sécurité sociale (art. 6, 2).

L'article 350 du projet de loi portant des dispositions diverses (insertion d'un article *2bis* dans la loi antidiscrimination) donne donc exécution à un volet non obligatoire de la directive, de sorte qu'il ne peut être question de manquement à l'obligation de transposition du droit européen.

Il est très clair que cette possibilité offerte par la directive est destinée aux pays dont la législation nationale ne prévoit pas de motif général d'inégalité de traitement justifiée par des raisons objectives et légitimes. Comme un tel motif général est prévu dans notre loi antidiscrimination, on ne voit pas clairement pourquoi il faut procéder à la modification proposée ni, *a fortiori*, pourquoi il faut le faire dans le cadre d'une loi-programme.

En outre, l'article 350 ne constitue pas une bonne transposition de la directive, car, dans le premier alinéa proposé, les possibilités de dérogation à l'égalité de traitement — certes indiquées à titre exemplatif — sont limitées à l'emploi, au marché du travail et à la formation professionnelle, alors qu'il est question, dans l'amendement, de « tout autre objectif légitime comparable ».

Bien que cet article 350 ne soit pas contraire en tant que tel à l'article 6 de la directive, on peut s'interroger sur la plus-value qu'il apporte.

En effet, en permettant une différence de traitement sur la base de l'âge lorsqu'il s'agit de réaliser, de manière objective et raisonnable, tous les objectifs comparables aux objectifs du marché du travail ou de l'emploi, on ne fait rien d'autre qu'admettre une différence de traitement sur la base de l'âge lorsque celle-ci est

dusdanig een schadelijke weerslag heeft op personen, tenzij die bepaling, maatstaf of handelwijze objectief en redelijkerwijze wordt gerechtvaardigd.

Wat betreft de discriminatie in arbeidsverhoudingen bepaalt § 4, 2^e en 3^e streepje :

« § 4. Elke vorm van directe of indirecte discriminatie is verboden bij :

— de voorwaarden voor toegang tot arbeid in loondienst, tot onbetaalde arbeid of als zelfstandige, met inbegrip van de selectie- en aanstellingscriteria, ongeacht de tak van activiteit en op alle niveaus van de beroepshiërarchie, met inbegrip van de bevorderingskansen, alsook de werkgelegenheid en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van ontslag en bezoldiging, zowel in de privésector als in de overheidssector;

— de benoeming of de bevordering van een ambtenaar of de aanwijzing van een ambtenaar voor een dienst;»

In § 5, betreffende de arbeidsbetrekkingen, staat te lezen :

« § 5. Op het gebied van de arbeidsbetrekkingen zoals gedefinieerd in het tweede en het derde streepje van § 4, berust een verschil in behandeling op een objectieve en redelijke rechtvaardiging indien een dergelijk kenmerk, vanwege de aard van een beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt, mits het doel legitiem en het vereiste evenredig aan dat doel is. »

Het is in eerste instantie duidelijk uit het voorgaande dat de toevoegingen de amendementen tot toevoeging van een art. *2bis* en *2ter* in de eerste plaats totaal geen verplichtingen zijn die voort zou spruiten uit de richtlijn: art. 3, 4 en 6 van de richtlijn laten de lidstaten vrij al of niet de specifieke niet-discriminatiegronden in te voeren.

Deze zijn in artikel 6 ten exemplatieve titel vermeld: werkgelegenheid, arbeidsmarkt, beroepsopleidingen (art. 6, 1) en ondernemings- en sectoriële regelingen inzake sociale zekerheid (art. 6, 2).

Art. 350 van het wetsontwerp diverse bepalingen (invoeging *2bis* in de antidiscriminatiewet) geeft dus uitvoering aan een niet verplicht onderdeel van de richtlijn, zodat van tekortkoming aan de omzetting van Europees recht geen sprake kan zijn :

« verschillen in behandeling op grond van leeftijd vormen geen discriminatie indien zij objectief en redelijk worden gerechtvaardigd door een legitiem doel, met inbegrip van legitieme doelstellingen van het beleid op het terrein van de werkgelegenheid, de arbeidsmarkt of alle overige vergelijkbare legitieme doelstellingen, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn. »

Het art. 350 is geen goede omzetting van de richtlijn, omdat in de voorgestelde eerste alinea de afwijking van de gelijke behandeling — weliswaar exemplatief — wordt beperkt tot werkgelegenheid, arbeidsmarkt en beroepsopleiding, terwijl in het amendement sprake is van « alle overige vergelijkbare legitieme doelstellingen ».

Hoewel dus niet als dusdanig in strijd met art. 6, is het de vraag welke de meerwaarde is van dit artikel.

Inderdaad, indien verschil in behandeling op grond van leeftijd kan bij het dienen, op objectieve en redelijke wijze, van alle met de arbeidsmarkt, of de werkgelegenheid vergelijkbare doelstellingen, dan zegt men niets anders dan dat een verschil in behandeling op grond van leeftijd toegestaan is wanneer dit objectief en redelijk

objectivement et raisonnablement justifiée par un objectif légitime et que les moyens sont proportionnés à l'objectif.

Il faut signaler à cet égard qu'en ce qui concerne les « exigences professionnelles essentielles », l'article 2, § 5, de la loi, dispose déjà ce qui suit :

« § 5. Dans le domaine des relations de travail telles qu'elles sont définies au § 4, 2^e et 3^e tirets, une différence de traitement repose sur une justification objective et raisonnable lorsque, en raison de la nature d'une activité professionnelle ou des conditions de son exercice, la caractéristique en cause constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée. »

Il est donc évident que le nouvel article *2bis*, alinéa 1^{er}, inséré par l'article 350 du projet rend totalement superflu le paragraphe précité. Il n'est pas question, en l'occurrence, d'un modèle de législation mûrement réfléchi.

Par ailleurs, on ne comprend pas du tout la valeur ajoutée que l'article *2bis*, alinéa 1^{er}, en projet apporte à l'article de base, qui prévoit, tant pour les discriminations directes que pour les discriminations indirectes, qu'une différence de traitement doit toujours être justifiée de manière objective et raisonnable.

En outre, on ne comprend pas très bien pourquoi on mentionne spécifiquement la différence de traitement sur la base de l'âge dans les relations de travail, donnant ainsi l'impression que les possibilités de discrimination seraient plus nombreuses sur la base de l'âge que pour d'autres motifs. Dans le contexte belge, on en arrive ainsi au constat singulier selon lequel une personne pourrait être refusée — sur des bases objectives — en raison de son âge, mais non en raison, par exemple, de son manque de connaissance d'une seconde langue nationale, dès lors qu'aucune exception comparable n'est prévue pour la langue. En effet, les connaissances linguistiques doivent constituer une « exigence professionnelle essentielle » de l'emploi à pourvoir pour justifier le refus du candidat qui ne répondrait pas à cette exigence, alors qu'une discrimination fondée sur l'âge est possible pour « tout autre objectif légitime comparable ».

On a dès lors l'impression que la balance penche cette fois trop fort de l'autre côté et qu'en ce qui concerne l'âge, on veut tout faire pour rendre possible une discrimination négative en la matière (la discrimination positive est déjà autorisée par la loi).

L'alinéa 2 de l'article proposé traite du droit aux prestations de retraite et de sécurité sociale. Vu ce qui précède, les auteurs du présent amendement ne peuvent admettre qu'aucune « base objective » ne soit envisageable pour cette différence de traitement.

N^o 27 DE MME DE SCHAMPHELAERE ET M. BEKE

Art. 267*bis* (nouveau)

Insérer un article 267*bis* (nouveau), libellé come suit :

« Il est inséré à l'article 109, § 1^{er}, de la même loi de redressement, modifié par la loi du 10 juin 1993, un 7^oter, rédigé comme suit :

wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen evenredig zijn aan het doel.

Hierbij dient gezegd dat wat betreft de « wezenlijke beroepsvereisten » nu reeds in art. 2 § 4 van de Wet staat :

« § 5. Op het gebied van de arbeidsbetrekkingen zoals gedefinieerd in het tweede en het derde streepje van § 4, berust een verschil in behandeling op een objectieve en redelijke rechtvaardiging indien een dergelijk kenmerk, vanwege de aard van een beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt, mits het doel legitiem en het vereiste evenredig aan dat doel is. »

Het is dus duidelijk dat het nieuwe art. *2bis*, eerste lid, de hierboven geciteerde paragraaf totaal overbodig maakt. Dit is geen toonbeeld van goed doordachte wetgeving.

Daarnaast is het totaal niet duidelijk wat de toegevoegde waarde is van art. *2bis*, eerste lid, 1 aan het basisartikel, dat zowel voor directe als indirecte discriminatie voorziet dat een verschil in behandeling steeds objectief en redelijkerwijze moet gerechtvaardigd zijn.

Bovendien is het niet helemaal duidelijk waarom specifiek het verschil in behandeling in leeftijd bij arbeidsverhoudingen wordt vermeld, zodat de indruk gewekt wordt dat er meer discriminatie mogelijk is op grond van leeftijd dan op andere gronden. In de Belgische situatie komt men daarbij tot de eigenaardige vaststelling dat men wel -op objectieve gronden- iemand kan weigeren omwille van de leeftijd, maar niet bijvoorbeeld omwille van zijn gebrek aan kennis van een tweede landstaal, nu voor de taal geen vergelijkbare uitzonderingen zijn voorzien. De talenkennis moet voor weigering immers een « wezenlijke beroepsvereiste » zijn van de job, terwijl een discriminatie naar leeftijd mogelijk is voor « alle vergelijkbare legitieme doelstellingen ».

Men krijgt dan ook de indruk dat de balans deze keer te veel naar de andere kant overhelt en dat men wat de leeftijd betreft er alles aan wil doen om hier negatieve discriminatie mogelijk te maken (positieve discriminatie is reeds toegestaan door de wet).

De tweede alinea van het voorgestelde artikel behandelt recht op pensioenen en de sociale zekerheid. Een weldenkend mens kan bezwaarlijk aannemen dat er echt geen « objectieve grond » denkbaar voor dit verschil in behandeling (bijvoorbeeld opbouw pensioenrechten).

Nr. 27 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE EN DE HEER BEKE

Art. 267*bis* (nouveau)

Een artikel 267*bis* (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

In artikel 109, § 1, van dezelfde eerstelwet, gewijzigd bij wet van 10 juni 1993 wordt een 7^o ter ingevoegd, luidende als volgt :

« 7^oter l'accomplissement, la préparation et la présentation d'examens et des stages obligatoires dans le cadre de l'enseignement ouvert et de l'enseignement à distance, la préparation d'une procédure d'assessment auprès d'une instance de validation, qui peut délivrer des certificats d'aptitude en fonction de compétences acquises précédemment, sous réserve des modalités d'application déterminées par le Roi; »

Justification

Grâce à la mise en œuvre de la déclaration de Bologne, l'enseignement supérieur est en pleine expansion. Les résultats de cette évolution sont notamment l'instauration de la structure bachelier/master, la formation d'associations entre les écoles supérieures et les universités, l'intérêt apporté à l'apprentissage à vie, ...

D'un point de vue social et sociétal, l'apprentissage tout au long de la vie est un des points essentiels de toute l'opération. Dans ce contexte, il y a lieu de faire le lien avec le congé-éducation payé.

Grâce à la flexibilisation de l'enseignement supérieur, les formations peuvent également être offertes dans le cadre de l'enseignement à distance.

Cela signifie par définition que le nombre d'heures de contact (obligatoires) est très limité.

Dans un contexte éducatif modifié, où l'apprentissage se fait non plus uniquement dans le cadre d'un enseignement *ex cathedra*, mais également dans le cadre d'un enseignement ouvert et d'un enseignement à distance, la manière dont est réglé le congé-éducation payé pose des problèmes. L'accès à celui-ci n'est plus adapté aux évolutions qui ont cours aujourd'hui dans l'enseignement.

La législation actuelle prévoit que seul le nombre d'heures de présence effective aux cours peut être pris en compte pour déterminer le droit au congé-éducation payé.

Cette disposition pose des problèmes pour les écoles supérieures qui décident d'offrir des formations dans le cadre d'un enseignement ouvert ou d'un enseignement à distance et, surtout, pour les étudiants qui veulent suivre ces formations, dans la mesure où les personnes qui suivent ce type de formation n'ont pas droit au congé-éducation payé. On peut dire pourtant que la plupart de ces formations sont aussi sérieuses que les formations « ordinaires », que leurs programmes d'études sont comparables, que le temps total qui y est consacré (1 500 à 1 800 heures par an) est assez semblable et qu'elles entraînent une charge de travail pratiquement égale.

Nous savons par expérience que ceux qui optent pour ce genre de formation le font généralement pour des raisons professionnelles ou familiales. La combinaison du travail, de la famille et des études est en effet très difficile à gérer.

Il est éminemment souhaitable, pour de nombreux étudiants, qu'ils puissent avoir eux aussi droit au congé-éducation payé.

Pour les étudiants qui se préparent aux examens des jurys des communautés et dont la présence aux cours ne peut pas non plus faire l'objet d'un « contrôle », l'article 116, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1990 visant à exécuter la loi du 10 juin 1993 instaure la possibilité du congé-éducation, en disposant que la préparation et la présentation d'examens au jury d'État sont considérées comme des formations professionnelles.

« Het volgen van, de voorbereiding op, het afleggen van examens en de verplichte stages in het kader van open- en afstandsonderwijs, De voorbereiding van een assessmentprocedure bij een validerende instantie waarbij op basis van eerder verworven competenties bekwaamheidsbewijzen kunnen worden uitgereikt, onder voorbehoud van bijzondere toepassingsregels die de Koning vaststelt; »

Verantwoording

Met de implementatie van de zogenaamde Bologna-verklaring is het hoger onderwijs in volle ontwikkeling en expansie. Resultaten van deze evolutie zijn onder andere de invoering van een bachelor-master-structuur, de vorming van associaties tussen hogescholen en universiteiten, aandacht voor het levenslang leren, ...

« Life long learning » is sociaal en maatschappelijk gezien één van de belangrijke aandachtspunten in deze ganse operatie. In dit kader dient zonder meer ook de link gelegd te worden naar het betaald educatief verlof.

In het licht van de flexibilisering van het hoger onderwijs kunnen de opleidingen ook in afstandsonderwijs worden aangeboden.

Per definitie houdt dit in dat het aantal (verplichte) contacturen zeer beperkt is.

In een gewijzigde onderwijscontext waar « leren » niet enkel meer via *ex cathedra*-onderricht gebeurt, maar ook via bijvoorbeeld open- en afstandsonderwijs -problemen met de wijze waarop het betaald educatief verlof is geregeld. De toegankelijkheid ervan is niet meer aangepast aan de moderne ontwikkelingen in het onderwijsveld.

De huidige wetgeving bepaalt dat enkel de uren effectieve aanwezigheid in de cursussen in aanmerking kunnen genomen worden voor de bepaling van het recht op educatief verlof.

Deze bepaling stelt de hogescholen en in het bijzonder de studenten voor problemen indien deze opleidingen wensen aan te bieden of te volgen via open- en afstandsonderwijs. Deze bepaling heeft immers voor gevolg dat mensen die een opleiding in open- en afstandsonderwijs volgen geen recht hebben op betaald educatief verlof. Toch zijn de meeste van deze opleidingen inzake studieprogramma, studieomvang (1 500 tot 1 800 uren/jaar) en studiebelasting even hoog als het programma aangeboden in het « gewone » opleidingskader.

De ervaring leert dat mensen die een dergelijke opleidingsvorm verkiezen dit doorgaans doen omwille van werk- of familiale omstandigheden. De combinatie van werk, gezin en studie is immers een extra belastende factor.

Het zou voor vele studenten meer dan wenselijk zijn indien zij wel een beroep zouden kunnen doen op betaald educatief verlof.

Voor studenten die zich voorbereiden op de examens bij de Examencommissie van de gemeenschappen, waar ook geen « controle » op de aanwezigheid in de cursussen mogelijk is voorziet van artikel 116, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1990 tot uitvoering van de wet van 10 juni 1993 in de mogelijkheid van educatief verlof door de voorbereiding op en het afleggen van examens voor de centrale examencommissie, als beroepsopleiding te beschouwen.

On a également préservé la possibilité de formations qui n'impliquent pas une présence régulière des intéressés; le Roi détermine en la matière les normes d'assiduité à respecter par le travailleur.

Une exception a donc été faite pour ces étudiants qui ne sont en principe jamais présents aux cours. Ils ont droit à un nombre d'heures de congé maximum correspondant au triple du nombre d'heures de travail prévu par leur régime hebdomadaire de travail.

Par analogie avec ce qui est prévu pour ces étudiants-là, il faut prévoir la possibilité, pour les étudiants qui s'inscrivent à une formation dans le cadre de l'enseignement à distance, de bénéficier également du congé-éducation payé.

Il faut également noter que l'article 7 de la loi du 10 juin 1993 prévoit aussi que les stages n'entrent en principe pas en ligne de compte pour la fixation de la durée du congé-éducation payé.

La direction du congé-éducation payé estime en effet que les stages qui se situent dans le prolongement de la formation et des cours, n'ouvrent un droit à des heures de congé-éducation payé qu'à concurrence des heures qui n'ont pas servi à la formation suivie.

De nombreuses formations de l'enseignement supérieur comprennent toutefois un stage d'une durée assez longue qui doit également être accompli par les étudiants relevant de l'enseignement ouvert et de l'enseignement à distance. À l'heure actuelle, ils essaient généralement d'accomplir ce stage pendant leurs jours de congé.

Il convient donc d'élaborer une réglementation dans laquelle le stage obligatoire entrerait en ligne de compte pour ce qui est de la détermination de la durée du congé-éducation.

L'expérience montre que les personnes qui optent pour l'enseignement à distance le font le plus souvent pour des raisons professionnelles ou familiales. La combinaison travail-études-famille représente une charge supplémentaire pour ces travailleurs-étudiants.

En principe, les étudiants qui ont droit à un congé-éducation payé ne peuvent faire valoir que les heures de présence effective au cours. Les stages n'entrent pas en ligne de compte.

Dans la brochure de la direction du congé-éducation payé (p. 17), il est indiqué que, lorsque le stage se situe dans le prolongement d'une formation comprenant un certain nombre de cours, un congé-éducation payé peut être pris jusqu'au terme de la période de stage, mais uniquement sur la base du solde restant qui n'a pas été utilisé pour la formation suivie.

Les étudiants qui suivent une formation à distance doivent accomplir un stage tout comme les étudiants réguliers. Toutefois, le mécanisme de calcul normal en vigueur ne peut pas leur être appliqué. Un autre mécanisme de calcul s'impose.

Droit au congé-éducation payé pour la préparation d'une procédure d'*assessment* dans le cadre de la reconnaissance de compétences acquises précédemment.

L'article 109, § 1^{er}, point 7bis, dispose qu'est considérée comme formation professionnelle, la préparation et la présentation des examens organisés par les autorités fédérées dans le cadre d'un système de reconnaissance, d'agrément ou de certification des compétences acquises, selon les modalités d'application déterminées par le Roi.

Les modalités d'application n'ont pas encore été réglées, mais il ressort de la brochure (p. 12, point 8bis) qu'elles devraient être inspirées des modalités spécifiques existant pour la Commission des examens de la Communauté flamande.

Tevens werd de mogelijkheid inzake opleidingen die geen regelmatige aanwezigheid van de betrokkenen impliceren, opengelaten, hier bepaalt de Koning de normen inzake nauwgezetheid waaraan de werknemer moet voldoen.

Voor deze studenten die in principe geen enkel lesuur aanwezig zijn is dus een uitzondering gemaakt. Zij hebben recht op maximaal een aantal verlofuren dat gelijk is aan driemaal de wekelijkse arbeidsduur.

Naar analogie hiervan moet het mogelijk zijn dat ook de studenten die zich inschrijven voor een opleiding via afstandsonderwijs van het stelsel van betaald educatief verlof te kunnen genieten.

Verder dient opgemerkt te worden dat bovenvermeld artikel 7 van de wet van 10 juni 1993 ook stipuleert dat stages in principe niet in aanmerking komen voor betaald educatief verlof.

De directie van het betaald educatief verlof is immers van oordeel dat voor de — in het verlengde van de opleiding en cursussen liggende — stage slechts educatief verlof kan worden opgenomen op basis van het resterende saldo dat niet werd opgenomen voor de gevolgde opleiding.

Heel wat opleidingen in het hoger onderwijs omvaten echter een vrij ruime stage periode die, ook door de studenten open- en afstandsonderwijs, moet worden volbracht. Momenteel lopen zij deze stage meestal tijdens hun verlofdagen van en/of op het werk.

Een regeling waarbij deze verplichte stage in rekening worden gebracht bij de bepaling van de duur van het educatief verlof dringt zich aldus op.

De ervaring leert dat mensen die kiezen voor afstandsonderwijs dit meestal doen omwille van werk- of familiale omstandigheden. De combinatie werk -studie -gezin is een extra belastende factor waar deze studenten -werknemers mee te kampen hebben.

Studenten die recht hebben op betaald educatief verlof kunnen dit in principe enkel doen gelden voor het aantal effectieve uren aanwezigheid. Stages zijn hierbij uitgesloten.

Uit de brochure van de directie Betaald Educatief Verlof (p. 17) blijkt dat de directie Betaald Educatief Verlof is van oordeel dat wanneer de stage in het verlengde ligt van een opleiding die een aantal cursusuren omvat, betaald educatief verlof kan worden opgenomen tot het einde van de stageperiode maar alleen op basis van het resterende saldo dat niet werd opgenomen voor de gevolgde opleiding.

Studenten die een afstandsopleiding volgen moeten evenzeer als reguliere studenten stage volbrengen. Het normaal geldende berekeningsmechanisme kan op hen echter niet toegepast worden. Een ander berekeningsmechanisme dringt zich hier op.

Recht op betaald educatief verlof bij voorbereiding assessment in het kader van de erkenning van eerder verworven competenties.

Artikel 109, § 1, punt 7bis, bepaalt dat als beroepsopleiding beschouwd wordt: de voorbereiding en het afleggen van examens georganiseerd door de gefedereerde overheden in het kader van een systeem van herkenning, erkenning of certificering van verworven competenties, volgens de toepassingsmodaliteiten vastgesteld door de Koning.

De toepassingsmodaliteiten zijn alsnog niet geregeld, maar uit de brochure (p. 12 punt 8 bis) blijkt dat dit zou gebeuren gebaseerd op de specifieke modaliteiten die bestaan voor de Examencommissie Vlaamse Gemeenschap.

Le décret relatif à la flexibilisation prévoit qu'au niveau des associations, des instances de validation seront créées qui pourront délivrer des certificats d'aptitude sur la base de compétences acquises précédemment.

Il est souhaitable que les étudiants qui se préparent à une procédure d'*assessment* auprès d'une instance de validation aient aussi droit à un congé-éducation payé, à moins qu'il s'agisse d'instances qui relèvent déjà des entités fédérées.

N° 28 DE MME DE SCHAMPHELAERE ET M. BEKE

Art. 351

Supprimer cet article.

Justification

Cet article vise à mettre en œuvre la faculté (et non l'obligation) qui est offerte par la directive 2000/78/CE, de prévoir, pour les forces armées, une exception aux dispositions de la directive relatives à l'âge et au handicap.

Non seulement, l'article ne règle rien en matière de handicap, mais la directive prévoit encore moins comment régler l'exception pour les forces armées dans le droit national.

Assez bizarrement, on constate en effet qu'il est possible, dans les forces armées, de pratiquer une discrimination directe ou indirecte (art. 2, §§ 1^{er} et 2 de la loi du 25 février 2003) en fonction de l'âge, et ce, « aux fins de préserver le caractère opérationnel des forces armées » et « pour ce qui concerne le recrutement et le maintien dans l'emploi » des membres du personnel, alors qu'il est interdit d'en pratiquer une dans toute autre organisation.

Au contraire, pour toute autre organisation ou institution publique, on appliquera la règle selon laquelle la discrimination n'est autorisée que sur la base de l'absence d'une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée.

Eu égard à la jurisprudence déjà intervenue et au mode de transposition, le renvoi à la directive n'est certainement pas une garantie que cet article respecte le principe constitutionnel d'égalité.

Pour les militaires, cet article peut effectivement représenter un inconvénient majeur vis-à-vis du personnel des autres services publics ou du personnel du secteur privé.

Pour le reste, il est renvoyé à la justification de l'amendement précédent.

N° 29 DE MME THIJS ET M. VAN PEEL

Art. 73

Supprimer cet article.

Het flexibiliseringsdecreet voorziet dat er op het niveau van de associaties validerende instanties worden opgericht die op basis van eerder verworven competenties bekwaamheidsbewijzen kunnen uitreiken.

Het is wenselijk dat studenten die zich voorbereiden op een assessmentprocedure bij een validerende instantie ook recht hebben op BEV. Tenzij deze instanties nu reeds onder de term « gefedereerde overheden » zouden vallen.

Nr. 28 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE EN DE HEER BEKE

Art. 351

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel is de uitwerking van de mogelijkheid (en niet verplichting) die wordt geboden door de richtlijn 2000/78 EG, om een uitzondering te voorzien voor de strijdkrachten op de bepalingen van de richtlijn voor zover zij betrekking heeft op leeftijd en handicap.

Het artikel regelt evenwel niets omtrent de handicap, maar meer nog bepaalt de richtlijn zeker niet hoe de uitzondering voor strijdkrachten in het nationaal recht dient te worden geregeld.

Eigenaardig genoeg komt men immers tot de vaststelling dat een directe of indirecte discriminatie (art. 2, §§ 1 en 2 van de wet) bij de strijdkrachten naar leeftijd « om het operationele karakter van de strijdkrachten te behouden » en « in verband met aanstelling en behoud van betrekking » mogelijk wordt, terwijl dit voor geen enkele andere organisatie wordt toegestaan.

Integendeel zal voor enige andere organisatie of overheidsinstelling gelden dat discriminatie enkel kan op grond van het niet bezitten van een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste, mits het doel legitiem en het vereiste evenredig aan dat doel is.

Gelet op de reeds tussengekomen rechtspraak en de wijze van omzetting is de verwijzing naar de richtlijn zeker geen garantie voor een overeenstemming van dit artikel met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

Voor militairen kan dit artikel inderdaad een groot nadeel betekenen ten aanzien van ander overheidspersoneel of personeel uit de privésector.

Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het vorig amendement.

Mia DE SCHAMPHELAERE.
Wouter BEKE.

Nr. 29 VAN MEVROUW THIJS EN DE HEER VAN PEEL

Art. 73

Dit artikel doen vervallen.

Justification

L'article 69 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, inséré par la loi du 12 juin 2002, prévoit, au profit de certains membres du personnel, un régime transitoire dont le délai est à fixer par arrêté royal et qui s'élève au maximum à cinq ans, et ce, afin de leur donner le temps de démontrer les connaissances linguistiques requises pour leur fonction.

Il s'agit en particulier des membres du personnel de la police fédérale, ainsi que des membres du personnel énumérés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Cette dernière catégorie concerne les membres du personnel qui sont passés à la police locale en exécution de la loi du 7 décembre 1998.

Le gouvernement propose à la fois de prolonger le régime transitoire jusqu'au 31 décembre 2007 et de l'étendre à tous les membres du personnel de la police locale.

En ce qui concerne la prolongation, il convient d'observer que, dans son arrêt n° 42/2004, rendu le 17 mars 2004, la Cour d'arbitrage a rejeté « sous réserve de ce qui est dit au B.6.3.2. » un recours en annulation de l'article 69, alinéas 1^{er} et 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Dans le considérant B.6.3.2, la Cour d'arbitrage fait observer ce qui suit :

« B.6.3.2. La mesure n'entraîne pas davantage de conséquences disproportionnées.

Il s'agit en effet d'une mesure temporaire dont la durée, qui ne peut excéder cinq ans, est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Un régime transitoire est d'autant plus justifié, pour des motifs impérieux de continuité du service public, que lors de la création de la nouvelle police, le législateur a dû faire face à l'harmonisation de différentes législations et à l'absence de cadres linguistiques pour la gendarmerie. La mesure serait cependant disproportionnée si elle ne venait pas à échéance le 1^{er} avril 2006, soit cinq ans à dater de son entrée en vigueur (article 9 de la loi du 12 juin 2002), date qui est du reste mentionnée explicitement aussi dans les travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1458/001, p. 26). »

En ce qui concerne l'extension, il convient d'observer que la référence existante à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998, une disposition transitoire, disparaîtrait. Par conséquent, les membres du personnel qui ne sont pas passés à la police locale mais qui ont été recrutés par les conseils de police entrent désormais aussi en ligne de compte. Dans l'exposé des motifs, le gouvernement n'explique pas les raisons de cette extension, alors qu'il le fait pour la prolongation.

Bien que des chiffres exacts fassent défaut, malgré que des membres de la Chambre aient insisté pour en obtenir, on peut cependant considérer qu'il s'agit en l'occurrence d'une extension substantielle, plus précisément à Bruxelles (pour lequel le régime transitoire est prévu « en particulier », selon l'exposé des motifs). Une indication peut être que l'année dernière, 1151 des 4702 membres du personnel des six zones de police pluricomunales de Bruxelles n'ont pas perçu de prime linguistique (*Bulletin des Questions et Réponses*, 51-081, du 6 juin 2005, question 572, p. 13719-13720).

Une telle extension, sans motivation ou chiffres précis, est disproportionnée.

Le présent amendement vise à supprimer la prolongation et l'extension du régime transitoire existant.

Verantwoording

Artikel 69 van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ingevoegd bij wet van 12 juni 2002, voorziet in een overgangsregeling voor sommige personeelsleden gedurende een bij koninklijk besluit te bepalen termijn van ten hoogste vijf jaar om hen de tijd te geven om de voor hun ambt vereiste taalkennis aan te tonen.

Meer bepaald gaat het om de personeelsleden van de federale politie, alsook de in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, opgesomde personeelsleden. Die laatste categorie betreft personeelsleden die in uitvoering van de wet van 7 december 1998 zijn overgegaan naar de lokale politie.

De regering stelt voor om de overgangsregeling zowel te verlengen tot 31 december 2007 als uit te bereiden naar alle personeelsleden van de lokale politie.

Wat betreft de verlenging moet opgemerkt worden dat het Arbitragehof in arrest nr. 42/2004, gewezen op 17 maart 2004, « onder voorbehoud van het bepaalde in B.6.3.2. » een beroep tot vernietiging heeft verworpen dat was ingesteld tegen artikel 69, eerste en tweede lid van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik in van de talen bestuurszaken.

In overweging B.6.3.2 merkt het Arbitragehof het volgende op :

« B.6.3.2. De maatregel heeft evenmin onevenredige gevolgen.

Het betreft immers een tijdelijke maatregel waarvan de duur, die niet meer dan vijf jaar mag bedragen, bij een Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt vastgesteld. Een overgangsregeling is om dwingende redenen van continuïteit van de openbare dienst des te meer verantwoord aangezien der wetgever bij de oprichting van de nieuwe politie geconfronteerd werd met de harmonisatie van de verschillende wetgevingen en met de ontstentenis van taakaders voor de rijkswacht. Nochtans zou de maatregel onevenredig zijn wanneer hij niet meer zou komen te vervallen op 1 april 2006, zijnde vijf jaar na zijn inwerkingtreding (artikel 9 van de wet van 12 juni 2002), datum die overigens ook uitdrukkelijk in de parlementaire voorbereiding is vermeld (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1458/001, blz. 26). »

Wat betreft de uitbreiding dient opgemerkt dat de bestaande verwijzing naar artikel 235 van de wet van 7 december 1998, een overgangsbepaling, zou verdwijnen. Bijgevolg komen ook niet-overgegangene personeelsleden, maar nieuwe, door de politieraden aangeworven personeelsleden, voortaan in aanmerking. In de memorie van toelichting gaat de regering, anders dan wat betreft de verlenging, niet in op de redenen van deze uitbreiding.

Alhoewel juiste cijfers, ondanks aandringen van collega's in de Kamer, ontbreken, kan nochtans worden aangenomen dat het hier een substantiële uitbreiding betreft, meer bepaald in Brussel (waar de overgangsregeling, blijkens de memorie, « in het bijzonder » voor is bedoeld). Een indicatie kan zijn dat vorig jaar 1151 op de 4702 van de personeelsleden van de zes Brusselse meergemeentelijke politiezones geen taaipremie ontvingen (Kamer, *Bulletin van Vragen en Antwoorden*, 51-081, dd. 6 juni 2005, vraag 572, blz. 13719-13720).

Een dergelijke uitbreiding, zonder precieze cijfers of motivering, is niet evenredig.

Onderhavig amendement strekt ertoe de verlenging en uitbreiding van de bestaande overgangsregeling te schrappen.

N° 30 DE MME **THIJS** ET M. **VAN PEEL**

(amendement subsidiaire à l'amendement n° 29)

Art. 73

Compléter cet article, dont le texte existant devient le § 1^{er}, par deux paragraphes nouveaux, libellés comme suit :

« § 2. *L'article 65, § 2, des mêmes lois coordonnées est complété par l'alinéa suivant :*

« *Dans les autorités communales visées à l'alinéa 1^{er}, sont également incluses les zones de police qui sont mentionnées à l'article 22bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, inséré par l'article 4 de la loi du 13 juillet 2001 portant diverses réformes institutionnelles relatives aux institutions locales de la Région de Bruxelles-Capitale. Les zones transmettent au gouvernement du vice-gouverneur, dans la huitaine, des expéditions des actes des conseils et collèges qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative ».*

§ 3. *L'article 65, § 3, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par l'alinéa suivant :*

« *Le commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, vice-gouverneur, peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale d'une des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le centre public d'aide sociale d'une de ces communes ou la zone de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale viole les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative ».*

Justification

L'article 69 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, inséré par la loi du 12 juin 2002, prévoit, au profit de certains membres du personnel, un régime transitoire dont le délai est à fixer par arrêté royal et qui s'élève au maximum à cinq ans, et ce, afin de leur donner le temps de démontrer les connaissances linguistiques requises pour leur fonction.

Il s'agit en particulier des membres du personnel de la police fédérale, ainsi que des membres du personnel énumérés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Cette dernière catégorie concerne les membres du personnel qui sont passés à la police locale en exécution de la loi du 7 décembre 1998.

Nr. 30 VAN MEVROUW **THIJS** EN DE HEER **VAN PEEL**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 29)

Art. 73

Dit artikel, waarvan de bestaande tekst § 1 wordt, aanvullen met twee nieuwe paragrafen, luidende :

« § 2. *Artikel 65, § 2 van dezelfde samengeordende wetten, wordt aangevuld met volgend lid :*

« *Onder in het eerste lid bedoelde gemeenteoverheden worden ook de politiezones verstaan die zijn vermeld in artikel 22bis van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, zoals ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 13 juli 2001 houdende diverse institutionele hervormingen betreffende de lokale instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De zones sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de vice-gouverneur afschriften van de besluiten van raden en colleges die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken betreffen ».*

§ 3. *Artikel 65, § 3, eerste lid van dezelfde samengeordende wetten, wordt vervangen als volgt :*

« *De regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, kan bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van één der gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van één dezer gemeenten of de politiezone in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt. »*

Verantwoording

Artikel 69 van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ingevoegd bij wet van 12 juni 2002, voorziet in een overgangsregeling voor sommige personeelsleden gedurende een bij koninklijk besluit te bepalen termijn van ten hoogste vijf jaar om hen de tijd te geven om de voor hun ambt vereiste taalkennis aan te tonen.

Meer bepaald gaat het om de personeelsleden van de federale politie, alsook de in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, opgesomde personeelsleden. Die laatste categorie betreft personeelsleden die in uitvoering van de wet van 7 december 1998 zijn overgegaan naar de lokale politie.

Le gouvernement propose à la fois de prolonger le régime transitoire jusqu'au 31 décembre 2007 et de l'étendre à tous les membres du personnel de la police locale.

La disposition transitoire prévue à l'article 69 est, selon l'exposé des motifs, « tout particulièrement » destiné à Bruxelles-Capitale. En adaptant uniquement cette disposition, le gouvernement fait fi de la plus large problématique linguistique au niveau de la police locale de Bruxelles.

Un problème se pose ainsi en ce qui concerne le respect des lois linguistiques. Interpellé à ce propos il y a peu à la Chambre, le ministre de l'Intérieur indiquait que le respect des obligations linguistiques est spécifiquement soumis au contrôle du vice-gouverneur de Bruxelles, mais qu'« en vertu de la législation linguistique », les décisions des zones pluricomunales de police ne lui sont pas soumises.

L'on ne voit pas comment le vice-gouverneur doit contrôler le respect de la loi sur l'emploi des langues dans les différentes zones de police, si celles-ci ne sont pas tenues de lui soumettre leurs décisions. On pourrait dire que l'article 65 des lois coordonnées a implicitement été revu, en ce sens que par « autorités communales », il faut aussi entendre les zones de police. Le présent amendement vise à clarifier les choses.

Cette précision est nécessaire parce que, dans la pratique, la police locale échappe aujourd'hui à tout contrôle en ce qui concerne le respect de la loi sur l'emploi des langues. Le ministre fédéral de l'Intérieur et le ministre-président bruxellois se déclarent tous deux non compétents, tandis que le vice-gouverneur n'intervient pas non plus, faute de décisions transmises. Pourtant, l'alinéa 2 de l'article 58 des lois coordonnées prévoit l'obligation de contrôle.

Dans la mesure où la réglementation sur l'emploi des langues doit être adaptée pour la police locale, il est souhaitable de trouver un certain équilibre entre la prolongation et l'élargissement de la mesure transitoire d'une part, et la précision du contrôle exercé par le vice-gouverneur d'autre part.

N° 31 DE MME de BETHUNE

Art. 76

Dans le nouvel alinéa de l'article 12^{ter} remplacer les mots « périodes d'un an » par les mots « périodes de deux fois un an au maximum ».

Justification

Le gouvernement prévoit une possibilité de prolongation du mandat de quatre ans du chef de la Défense. En soi, c'est une bonne chose, à condition toutefois que la possibilité de prolongation ne soit pas illimitée jusqu'au départ obligatoire à la retraite. En effet, il faut garder à l'esprit qu'une personne qui exerce la même fonction supérieure trop longtemps finit par être confrontée à un phénomène d'usure. C'est pourquoi le présent amendement veut limiter la possibilité de prolongation à des périodes de deux fois un an au maximum.

De regering stelt voor om de overgangsregeling zowel te verlengen tot 31 december 2007 als uit te bereiden naar alle personeelsleden van de lokale politie.

De in artikel 69 voorziene overgangsbepaling is, volgens de memorie, « in het bijzonder » bedoeld voor Brussel-Hoofdstad. Door alleen deze bepaling aan te passen gaat de regering voorbij aan de ruimere taalproblematiek bij de lokale politie in Brussel.

Zo stelt zich met name een probleem wat het toezicht op de naleving van de taalwet betreft. Recentelijk daarover geïnterpeleerd in de Kamer van volksvertegenwoordigers liet de minister van Binnenlandse zaken weten dat het nakomen van de taalverplichtingen specifiek is onderworpen aan het toezicht van de vice-gouverneur van Brussel, maar dat de beslissingen van de meergemeentelijke politiezones « volgens de taalwetgeving » niet aan hem worden voorgelegd.

Het valt niet in te zien hoe de vice-gouverneur moet toezien op de naleving van de taalwet door politiezones, als de zones hun beslissingen niet aan hem (moeten) voorleggen. Evengoed kan men zeggen dat artikel 65 van de samengeordende wetten impliciet is herzien in die zin dat onder het begrip « gemeenteverhuden » ook politiezones moeten worden begrepen. Onderhavig amendement wil hierover duidelijkheid scheppen.

Die duidelijkheid is nodig omdat de lokale politie vandaag in de feiten ontsnapt aan elk toezicht op de naleving van de taalwet. Zowel de federale minister van binnenlandse zaken, als de Brusselse minister-president verklaren zich onbevoegd, terwijl ook de vice-gouverneur, bij gebrek aan doorgestuurde besluiten, niet optreedt. Nochtans voorziet artikel 58, tweede lid van de gecoördineerde wetten in een verplicht toezicht.

Voor zover de taalregels voor de lokale politie moeten worden aangepast, is het wenselijk dat er een zeker evenwicht wordt ingebouwd tussen de verlenging en uitbreiding van de overgangsmaatregel enerzijds en een verduidelijking van het toezicht door de vice-gouverneur anderzijds.

Erika THIJS.
Marc VAN PEEL.

Nr. 31 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 76

In het voorgestelde nieuw lid van artikel 12^{ter} de woorden « periodes van één jaar » vervangen door de woorden « periodes van maximum tweemaal één jaar ».

Verantwoording

De regering voorziet een verlengingsmogelijkheid voor het vierjarig mandaat van de Chef Defensie. Op zich is dit een goede zaak op voorwaarde echter dat de verlengingsmogelijkheid niet onbeperkt is tot de verplichte pensioenstelling. Men moet immers rekening houden met de realiteit dat wanneer iemand te lang dezelfde topfunctie uitoefent, deze geconfronteerd wordt met een afnemende dynamiek. Daarom wil dit amendement de verlengingsmogelijkheid beperken tot maximum tweemaal één jaar.

N° 32 DE MME de BETHUNE

Artt. 82bis et 82ter (nouveau)

Titre VI

Chapitre IVbis (nouveau)

Au titre VI, insérer un chapitre IVbis (nouveau), composé des articles 82bis et 82ter, libellés comme suit :

« CHAPITRE IVbis. Missions de paix.

Art. 82bis. — Le gouvernement est tenu, conformément à la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies, conformément à l'acte constitutif de la Commission de la consolidation de la paix à la rédaction duquel la Belgique elle-même a collaboré, conformément au plan d'action OSCE de 2004 relatif à l'égalité de genre et conformément à la résolution du Sénat n° 3-902 adoptée le 17 février 2005, d'appliquer dans notre propre législation nationale les lignes de force suivantes :

— *s'assurer que toutes les missions de paix que la Belgique envoie dans les zones de conflits et qu'elle engage dans les négociations de paix disposent d'une expertise concernant la dimension de genre à tous les niveaux et, en particulier, au niveau décisionnel;*

— *prévoir une formation et un entraînement axés sur la dimension de genre. Il y a lieu par ailleurs de tenir compte aussi de problèmes spécifiques, comme le problème de la traite des femmes, le problème de la prostitution, celui de la maltraitance et celui des viols de femmes et de petites filles et le problème des enfants soldats ainsi que des besoins spécifiques en matière de santé sexuelle et reproductive, y compris le VIH/sida;*

— *faire en sorte qu'il soit tenu compte plus explicitement du genre et de la protection des enfants dans les divers documents, comme le manuel des opérations de paix, les consignes opérationnelles et les évaluations ainsi que dans les codes de conduite. L'expérience acquise (« lessons learned ») doit trouver son expression au niveau de la formation et de l'entraînement des militaires. On pourrait à cet égard s'inspirer du manuel élaboré par l'Unicef à l'intention du personnel des missions de maintien de la paix de l'ONU, intitulé Child Protection Training for United Nations Peaceoperation Personnel.*

Art. 82ter. Il est créé un groupe de travail interdépartemental ayant pour mission d'élaborer un plan d'action national axé sur la mise en œuvre de la résolution 1325 et conforme aux lignes de force définies dans la résolution du Sénat n° 3-902. ».

Nr. 32 VAN MEVROUW de BETHUNE

Artt. 82bis en 82ter (nieuw)

Titel VI

Hoofdstuk IVbis (nieuw)

In titel VI, een hoofdstuk IVbis (nieuw), bestaande uit de artikelen 82bis en 82ter, invoegeen luidende :

« HOOFDSTUK IVbis. Vredesmissies.

Art. 82bis. — De regering is ertoe gehouden conform resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad, conform de oprichtingsakte van de Commissie voor de Consolidatie van de Vrede waaraan België zelf heeft meegeschreven, conform het OVSE-actieplan van 2004 inzake gendergelijkheid en conform Senaats-resolutie nr. 3-902, aangenomen op 17 februari 2005, volgende krachtlijnen in eigen nationale wetgeving toe te passen :

— *te verzekeren dat genderexpertise op alle niveaus, in het bijzonder op besluitvormingsniveau, aanwezig is in alle Belgische vredesmissies naar conflictgebieden en naar vredesonderhandelingen;*

— *in gendergerichte opleiding en training te voorzien. Daarnaast moet men ook oog hebben voor specifieke problemen, zoals vrouwenhandel, prostitutie, mishandeling en verkrachting van vrouwen en meisjes, kindsoldaten alsook voor specifieke noden op vlak van seksuele en reproductieve gezondheid, met inbegrip van HIV/aids;*

— *gender en de bescherming van kinderen explicieter te beschouwen in de verschillende documenten, zoals het handboek van vredesoperaties, de operationele aanwijzingen en evaluaties en in de gedragscodes. De opgedane ervaring « lessons learned » moeten hun weerslag vinden in de opleiding en training van militairen. Het handboek door UNICEF opgesteld voor personeel van VN-vredesmissies, Child Protection Training for United Nations Peaceoperation Personnel, kan als voorbeeld dienen.*

Art. 82ter. Er wordt een interdepartementale werkgroep opgericht met als opdracht een nationaal actieplan op te stellen ter implementatie van resolutie 1325 en volgens de krachtlijnen van Senaatsresolutie nr. 3-902. »

Justification

Grâce, notamment, à l'intervention de la Belgique, le rôle des femmes dans la construction de la paix et de la sécurité a été clairement reconfirmé dans le texte en projet relatif à la «Peacebuilding Commission». La Belgique doit transformer ses engagements en actes concrets et donner enfin exécution aux lignes de force précitées. C'est surtout dans le cadre du maintien de la paix qu'il importe d'être attentif à la question du genre. Il faudrait plus de femmes parmi les militaires afin que celles-ci puissent répondre aux besoins spécifiques de la population féminine dans les situations de préconflit et de postconflit.

Divers ministres compétents ont déjà déclaré qu'un groupe de travail interdépartemental serait créé sur le thème des femmes, de la paix et de la sécurité. D'autres États membres comme la Suède et les Pays-Bas disposent déjà d'un plan d'action. Un plan d'action cohérent reprenant toutes les initiatives que prend notre pays en exécution de la résolution 1325 pourrait aussi influencer favorablement le résultat du vote lors de l'élection de la Belgique par l'Assemblée générale (octobre 2006) à un siège de membre du Conseil de sécurité des Nations unies pour 2007-2008.

N° 33 DE MME de BETHUNE

Art. 189

Supprimer cet article.

Justification

L'article proposé par le gouvernement n'a aucun sens étant donné que les commissaires sont désignés par l'Assemblée générale. Mais qui compose l'Assemblée générale? Ce sont évidemment les actionnaires. L'Assemblée générale de la CTB n'est composée que de l'État belge étant donné que celui-ci est le seul actionnaire. En fin de compte, c'est l'État belge qui paie les commissaires, soit directement, soit par le biais de la CTB.

En outre, la suppression de l'article 29, § 4, ne ferait que semer la confusion à propos de la rémunération des commissaires. L'article 29, § 4, de la loi portant création de la Coopération technique belge du 21 décembre 1998 dispose clairement que le Roi détermine la rémunération des commissaires. Qui la fixera à présent?

Pour ces motifs, le présent amendement vise à supprimer l'article 189 car il n'apporte aucune plus-value et ne fait que créer l'insécurité.

Verantwoording

Mede door toedoen van België is de rol van vrouwen in vrede en veiligheid duidelijk herbevestigd in de ontwerp tekst over de Peacebuilding Commission. België moet zijn engagementen omzetten in concrete daden en eindelijk werk maken van bovenstaande krachtlijnen. Vooral bij het handhaven van de vrede is de aandacht voor gender heel belangrijk. Bij militairen moet er een groter aantal vrouwen komen die in een pre- en postconflictsituatie de specifieke noden van de vrouwelijke bevolking kunnen verhelpen.

Verschillende bevoegde ministers hebben reeds verklaard dat een interdepartementale werkgroep over vrouwen, vrede en veiligheid zou opgericht worden. Andere lidstaten zoals Zweden en Nederland hebben wel al een actieplan opgesteld hebben. Een coherent actieplan met alle initiatieven die ons land neemt in uitvoering van resolutie 1325, zou ook een gunstig invloed kunnen hebben op het stemresultaat bij de verkiezing van België door de algemene Vergadering (oktober 2006) voor het lidmaatschap van de VN Veiligheidsraad voor 2007-2008.

Nr. 33 VAN MEVROUW de BETHUNE

Art. 189

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Het door de regering voorgestelde artikel heeft geen enkele zin aangezien de commissarissen benoemd worden door de Algemene Vergadering. Maar hoe is de Algemene Vergadering samengesteld? Dit zijn de uiteraard de aandeelhouders. De Algemene Vergadering van de BTC bestaat enkel uit de Belgische Staat, aangezien deze de enige aandeelhouder is. Uiteindelijk betaalt de Belgische staat in elk geval de commissarissen, hetzij rechtstreeks, hetzij via de BTC.

Bovendien creëert de schrapping van artikel 29 § 4 alleen maar verwarring inzake de vergoeding van de commissarissen. Artikel 29, § 4 van de wet tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie van 21 december 1998 stelt duidelijk dat de Koning de bezoldiging van de commissarissen bepaalt. Wie bepaalt thans de bezoldiging van de commissarissen?

Om voornoemde redenen wil dit amendement artikel 189 schrappen aangezien het geen enkele meerwaarde heeft en enkel maar onzekerheid met zich meebrengt.

Sabine de BETHUNE.